

# SW 20 SW 21 Combi SW 21 Aqua



Italiano

Nederlands

Schwedisch



BA SW20/21.000 02 / 2013



## Leggere il manuale prima di usare l'aspirapolvere



Queste istruzioni per l'uso sono indirizzate al personale di servizio.

- ☞ Si prega di familiarizzare prima della costruzione, messa in servizio e la manutenzione del filtro familiare pavimenti bagnati e asciutti con le istruzioni e le raccomandazioni contenute nel presente manuale.
- ☞ Con ciò avrete il controllo dell'apparecchio, e ne migliorerete la capacità. Si attenga a queste istruzioni, per la cura la manutenzione dell'apparecchio, servirà alla sua sicurezza e a valorizzare l'apparecchio.
- ☞ **Per danni a persone o cose causati per l'uso non corretto dell'apparecchio, il costruttore declina ogni responsabilità.**



## Disposizioni di sicurezza

**Per la propria sicurezza.**

- Prima di mettere in funzione l'aspirapolvere, legga a tutti i costi queste istruzioni per l'uso e le tenga sempre a portata di mano.
- L'aspirapolvere/liquidi può essere usata solo da persone competenti e addette a questo compito.
- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate o da persone prive di esperienza e/o nozioni specifiche, a meno che esse non vengano sorvegliate da una persona responsabile della loro sicurezza o non ricevano da essa istruzioni su un uso corretto dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per accertarsi che non giochino con l'apparecchio.
- L'aspirapolvere/liquidi non è adatta a superfici dalle quali possano sprigionarsi polvere o liquidi dannosi alla salute!



## Generali

L'utilizzo dell'aspirapolvere, si attengono alle norme nazionali.

Assieme alle istruzioni per l'uso sono da osservare le regole del paese dove si usa l'apparecchio, per la prevenzione degli infortuni e l'impiego nei specifici settori. Lavori non conformi alle regole di sicurezza sono da non prendere in considerazione.



## Prescrizioni per l'impiego

- L'aspirapolvere è da utilizzarsi esclusivamente come tale, usando il sacchetto per la polvere. L'aspiraliquidi si può usare come aspirapolvere usando il sacchetto o come aspiraliquidi (con l'impiego del galleggiante).
- Tutti gli altri impieghi non sono conformi alle regole e il costruttore ne declina ogni responsabilità: il rischio è della persona che ne fa uso improprio.
- Nelle disposizioni per la sicurezza, appartengono anche le rispettanze imposte dal costruttore per il funzionamento e la manutenzione dell'apparecchio.
- Attenersi a tutte le regole inerenti la prevenzione degli infortuni, la sicurezza e lavorative.
- Qualsiasi cambiamento apportato all'apparecchio e ai danni causati da esso il costruttore ne declina ogni responsabilità.
- Prima dell'impiego dell'apparecchio controllare le superfici da trattare!
- Il costruttore declina ogni responsabilità, per danni all'apparecchio e a superfici, causati dall'impiego di prodotti per la pulizia non idonei.



## Garanzia del prodotto

L'utente viene informato chiaramente sull'impiego dell'aspirapolvere/liquidi. Nel caso esso usi l'apparecchio non attendosi alle regole prescritte, il costruttore declina ogni responsabilità per eventuali danni.



## Fonti di pericolo

- L'aspirapolvere/liquidi, deve essere curato solo da persone competenti.



## Personale qualificato per la manutenzione

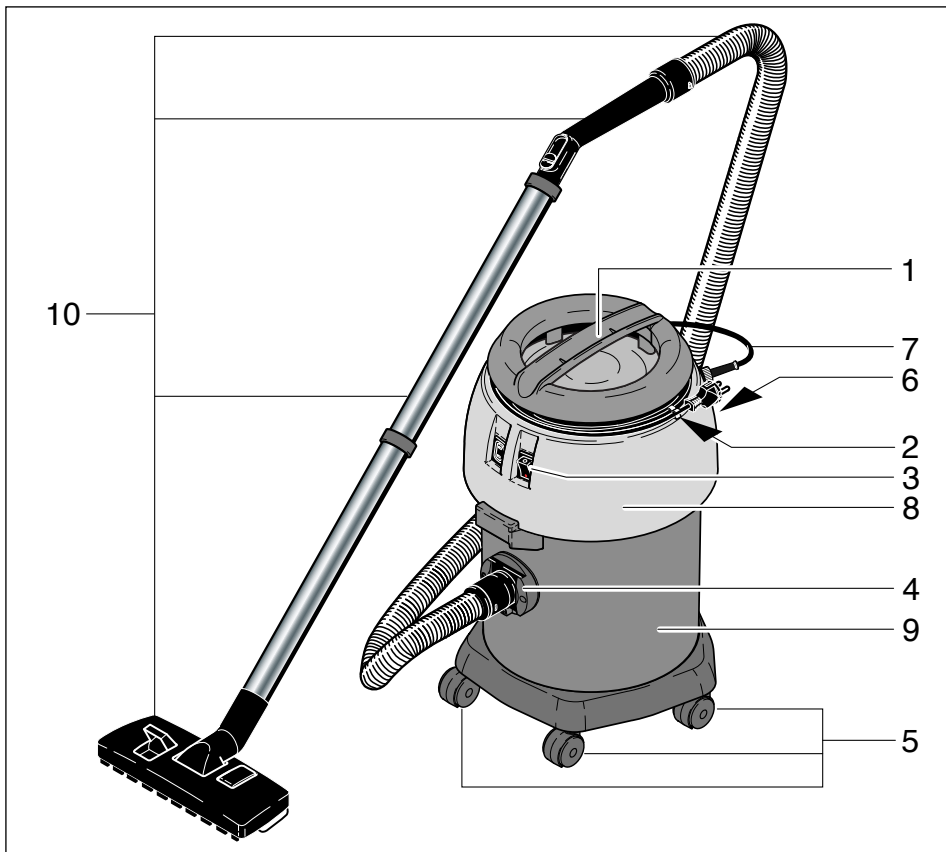
- L'aspirapolvere può essere riparato o riparati da persone che con la loro professionalità e hanno legittimità giuridica.



## Messa in funzione

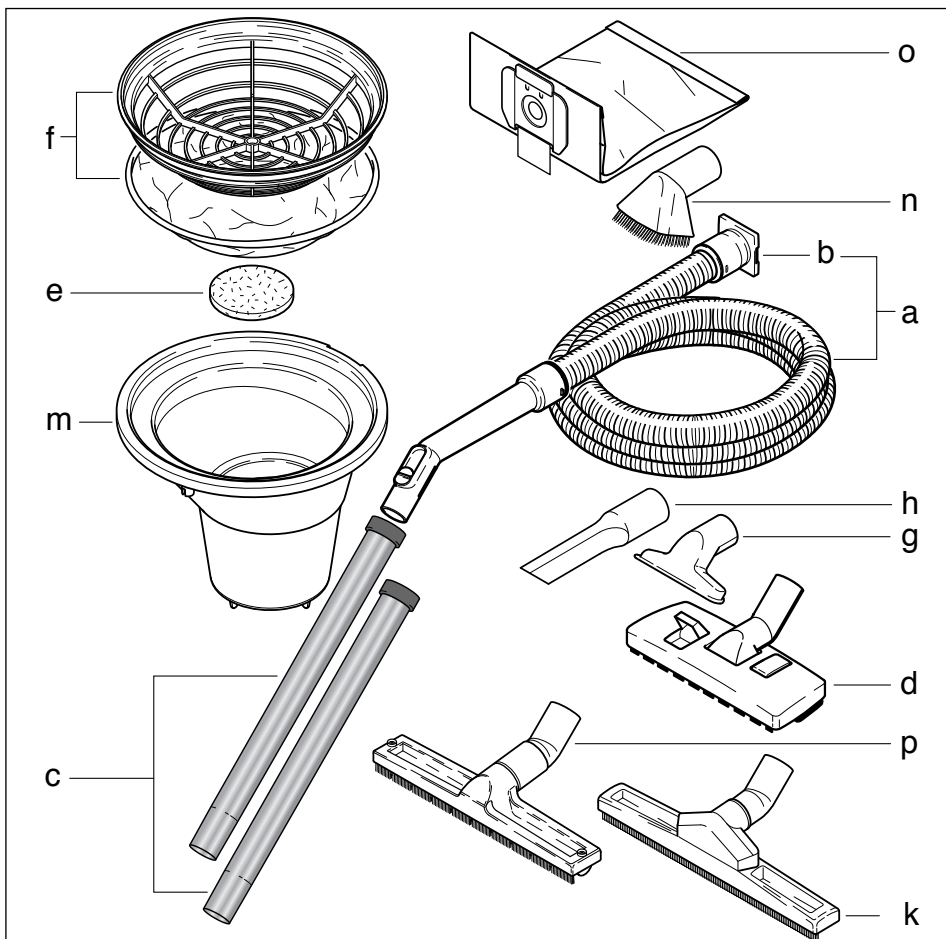
- Di regola, la consegna, l'istruzione sulle norme di sicurezza, l'impiego, la manutenzione e la prima messa in funzione dell'apparecchio, viene fatta da una persona specializzata.
- In caso contrario è il costruttore il responsabile per l'istruzione dell'utente.

## Descrizione unità SW 20



### Bagnato-asciutto aspirapolvere

- 1 Impugnatura apparecchio
- 2 Supporto cavo
- 3 On / Off - interruttore
- 4 Supporto d'aspirazione
- 5 5 Ruote
- 6 Chiusura
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Cassa motore antiacustica
- 9 Contenitore
- 10 Accessori in dotazione



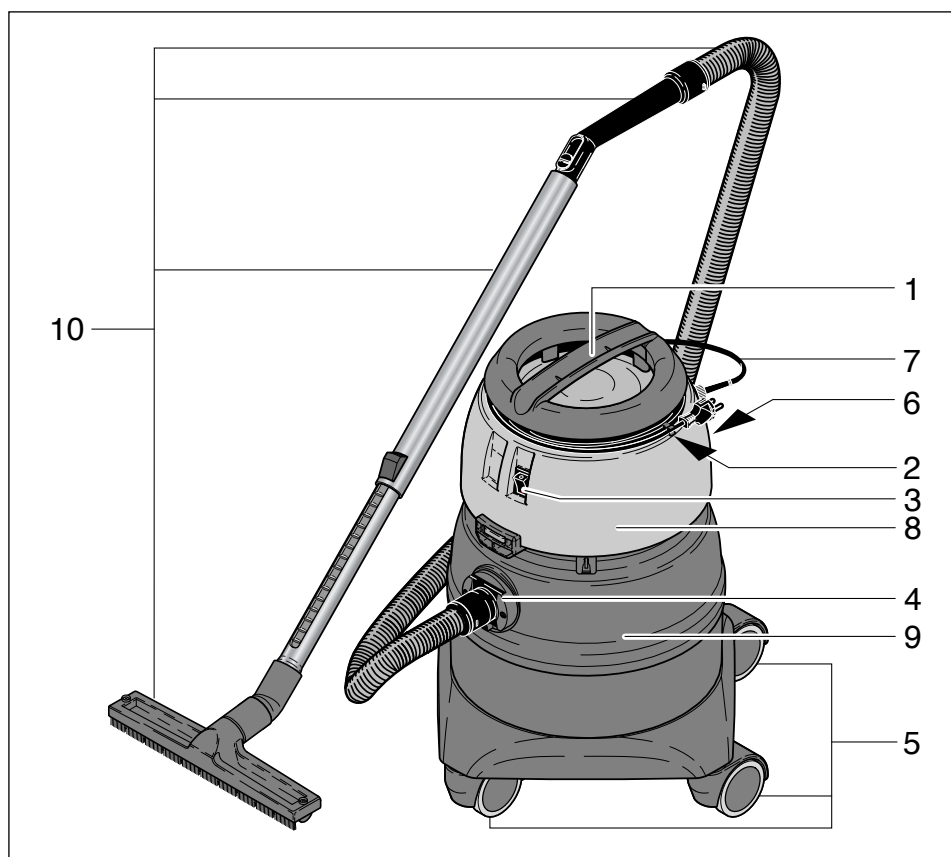
### Accessori in dotazione

- a Tubo di aspirazione 3 m
- b Fascetta di fissaggio
- c Tubi rigidi 2-pezzi
- d Combinazione ugello
- e Filtro grosso
- f Cestello con panno in cotone
- g Spazzola per imbottiti
- h Ugello piatto
- i acqua di aspirazione 37 centimetri
- m Wet aspirazione cpl.

### Accessori opzionali

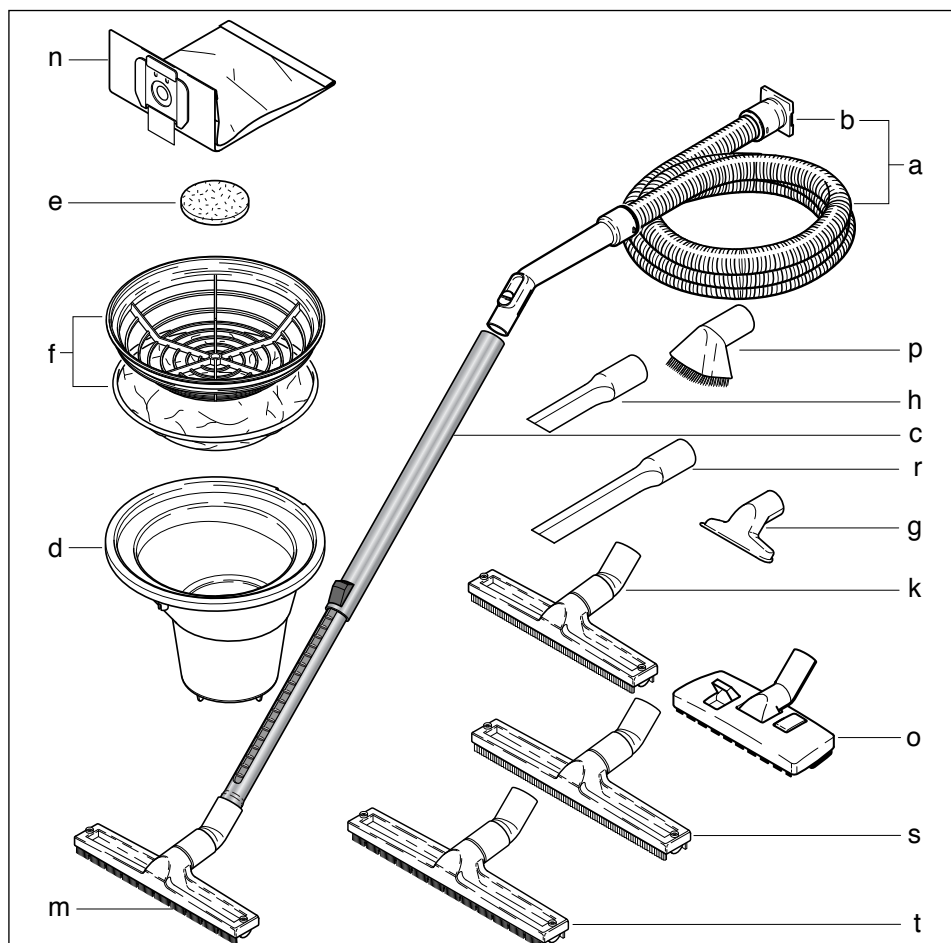
- n Spazzola per imbottiti
- o Filtro doppio, Sacchetto (1 confezione da 10 pezzi)
- p Piano ugello con una spazzola dura, 30 cm

## Descrizione unità SW 21 Combi



### Bagnato-asciutto aspirapolvere

- 1 Impugnatura apparecchio
- 2 Supporto cavo
- 3 On / Off - interruttore
- 4 Supporto d'aspirazione
- 5 4 Ruote
- 6 Chiusura
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Cassa motore antiacustica
- 9 Contenitore
- 10 Accessori in dotazione



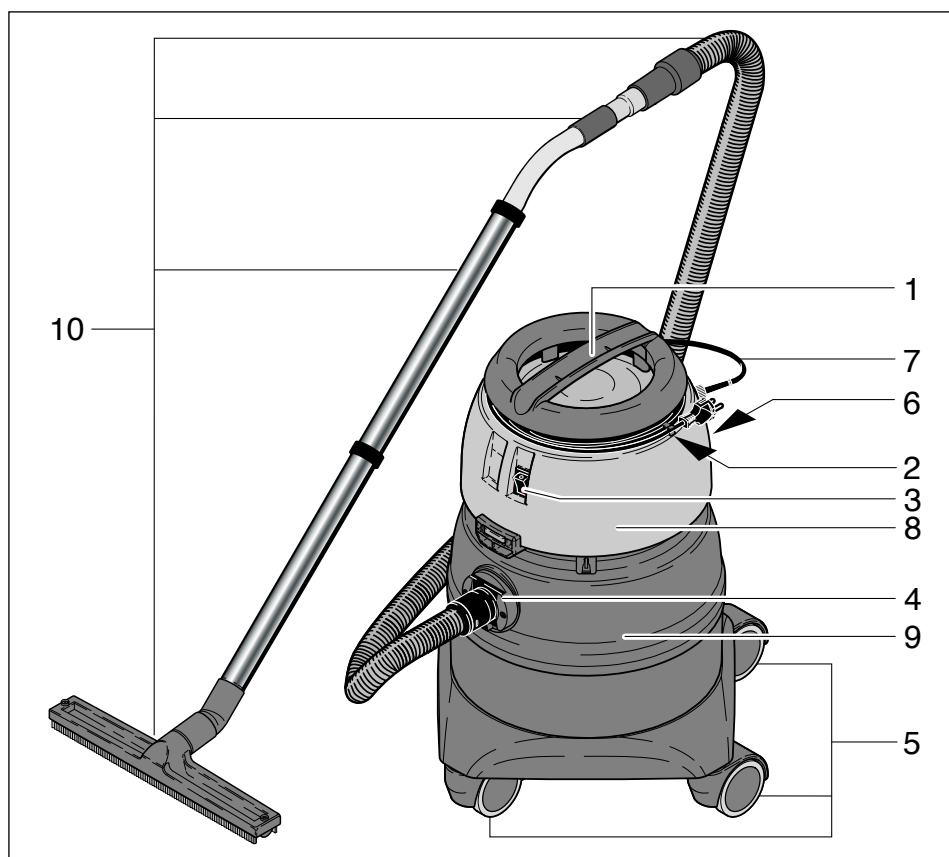
### Accessori in dotazione

- a Tubo di aspirazione 3 m
- b Fascetta di fissaggio
- c Telescopico in acciaio cromato
- d Float inserire compl.
- e Filtro grosso
- f Cestello con panno in cotone
- g Spazzola per imbottiti
- h Ugello piatto
- k Acqua di aspirazione 30 cm, con ruoli
- m Piano ugello con una spazzola dura, 30 cm

### Accessori opzionali

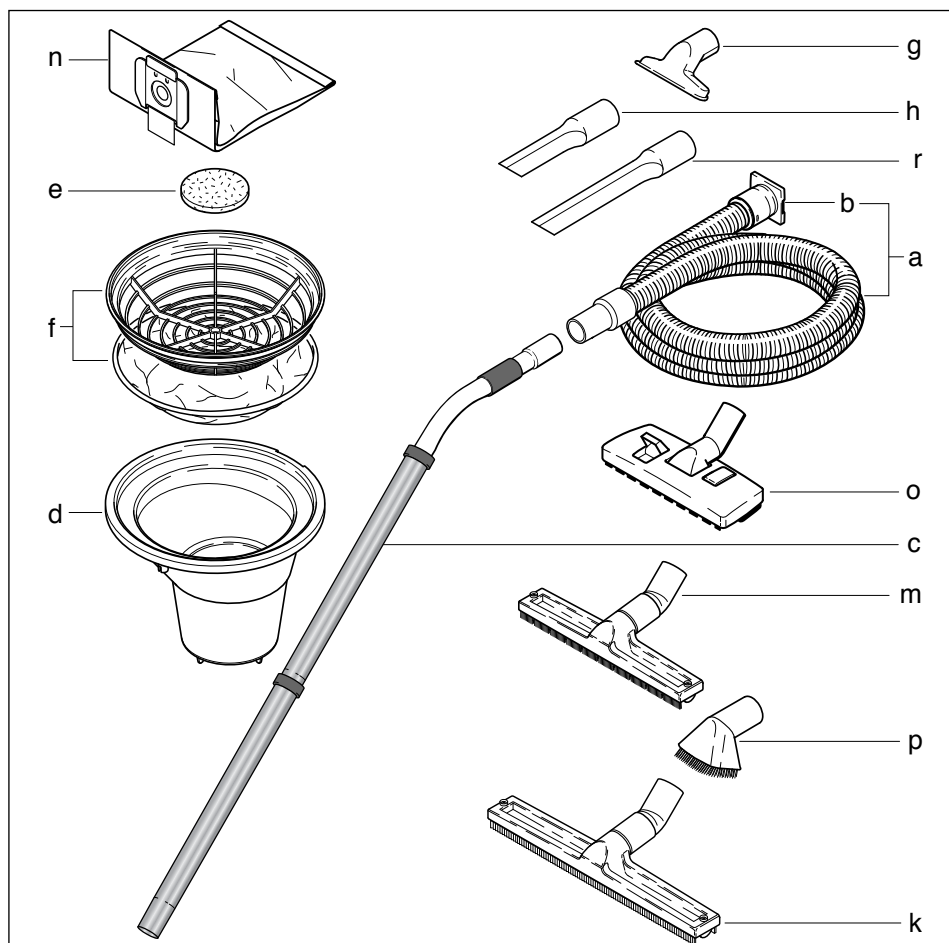
- n Filtro doppio, Sacchetto (1 confezione da 10 pezzi)
- o Combinazione ugello
- p Spazzola ugello
- r Bocchetta a lancia lunga
- s Acqua di aspirazione 37 cm
- t Piano ugello con una spazzola dura, 36 cm

## Descrizione unità SW 21 Aqua



### Bagnato-asciutto aspirapolvere

- 1 Impugnatura apparecchio
- 2 Supporto cavo
- 3 On / Off - interruttore
- 4 Supporto d'aspirazione
- 5 4 Ruote
- 6 Chiusura
- 7 Cavo di alimentazione
- 8 Cassa motore antiacustica
- 9 Contenitore
- 10 Accessori in dotazione



### Accessori in dotazione

- a Tubo di aspirazione 4 m
- b Fascetta di fissaggio
- c 2 tubi di aspirazione con curva di aspirazione in acciaio inox
- d Wet aspirazione cpl.
- k Acqua di aspirazione 37 cm

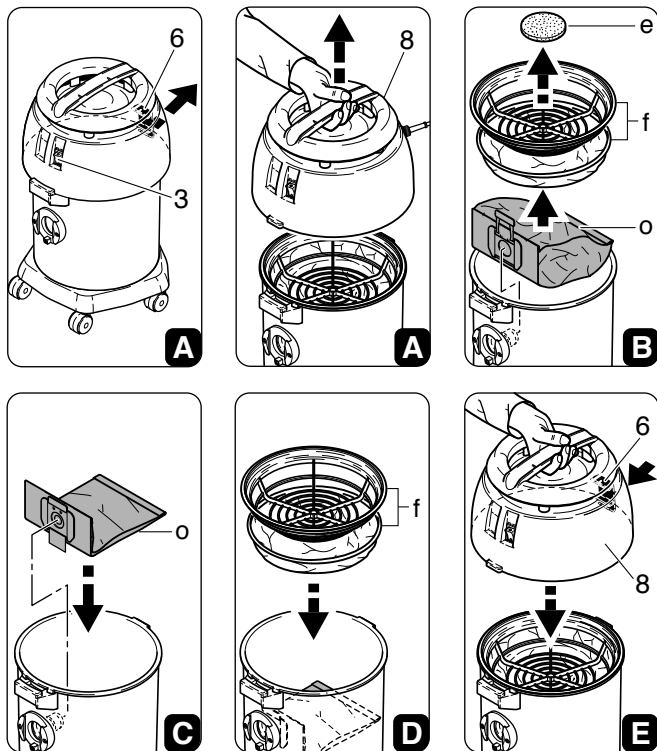
### Accessori opzionali

- e Filtro grosso
- f Cestello con panno in cotone
- g Spazzola per imbottiti
- h Ugello piatto
- m Piano ugello con una spazzola dura, 30 cm
- n Filtro doppio, Sacchetto (1 confezione da 10 pezzi)
- o Combinazione ugello
- p Spazzola ugello
- r Bocchetta a lancia lunga

# Messa in funzione / Funzione

## SW 20 con Sacchi di carta per la polvere

Il vuoto SW 20 con il sacchetto di carta filtro non è adatto per l'estrazione di liquidi e polveri pericolosi o esplosivi.



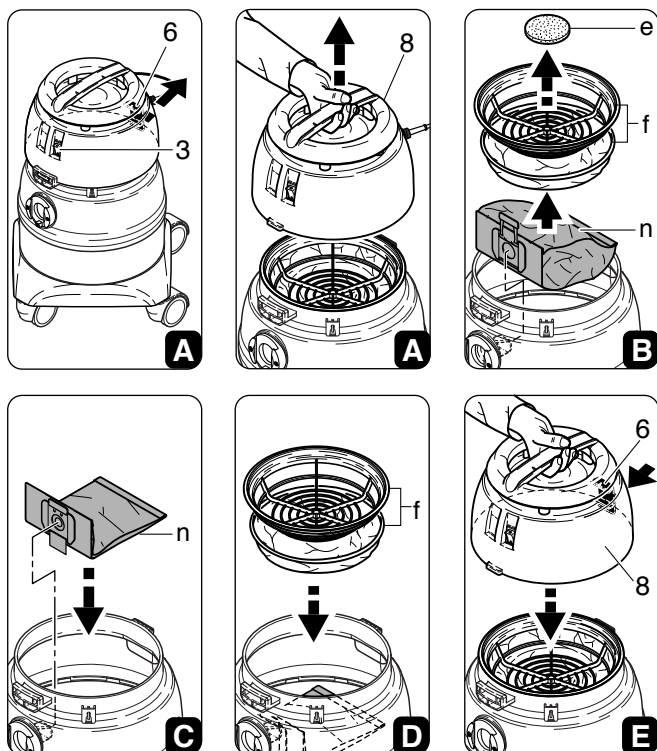
### Cambio del filtro di carta

- A** A L'apparecchio viene munito da un filtro di carta doppio, a due strati. Il doppio filtro garantisce una costante e forte aspirazione. Manico di chiusura (6) sollevare verso l'alto e togliere il coperchio (8).
- B** Filtro a cestello con un panno di cotone (f) Estrarre. Sacchetto di carta pieno (o) sono eliminati. fare che il motore filtro di protezione (e) viene utilizzato.
- C** Spiegare il nuovo sacchetto e inserire nell'apposito supporto.
- D** Filtro a cestello con un panno di cotone (f) e pulito, se necessario. Panno di cotone o un aspirapolvere per una approfondita Pulizia del cestello del filtro per rimuovere e lavare a 30 °. Panno di cotone e lasciare asciugare reinserirle.
- E** Riporre il coperchio (8) e chiudere con l'apposito manico (6).

Avvolgere completamente il cavo, montando l'accessorio desiderato. Può iniziare con la pulizia azionando l'interruttore (3).

## SW 21 Combi / SW 21 Aqua con Sacchi di carta per la polvere

Il vuoto S 21 con il sacchetto di carta filtro non è adatto per l'estrazione di liquidi e polveri pericolosi o esplosivi.



### Cambio del filtro di carta

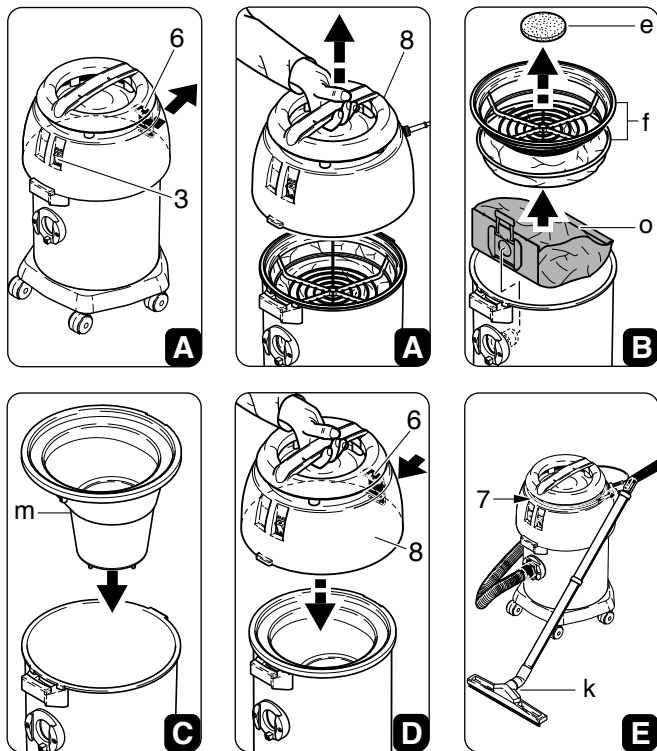
- A** A L'apparecchio viene munito da un filtro di carta doppio, a due strati. Il doppio filtro garantisce una costante e forte aspirazione. Manico di chiusura (6) sollevare verso l'alto e togliere il coperchio (8).
- B** Filtro a cestello con un panno di cotone (f) Estrarre. Sacchetto di carta pieno (n) sono eliminati. fare che il motore filtro di protezione (e) viene utilizzato.
- C** Spiegare il nuovo sacchetto e inserire nell'apposito supporto.
- D** Filtro a cestello con un panno di cotone (f) e pulito, se necessario. Panno di cotone o un aspirapolvere per una approfondita Pulizia del cestello del filtro per rimuovere e lavare a 30 °. Panno di cotone e lasciare asciugare reinserirle.
- E** Riporre il coperchio (8) e chiudere con l'apposito manico (6).

Avvolgere completamente il cavo, montando l'accessorio desiderato. Può iniziare con la pulizia azionando l'interruttore (3).

# Messa in funzione / Funzione

## SW 20 con Galleggiante

Non ci dovrebbero essere liquidi pericolosi sono assorbiti.



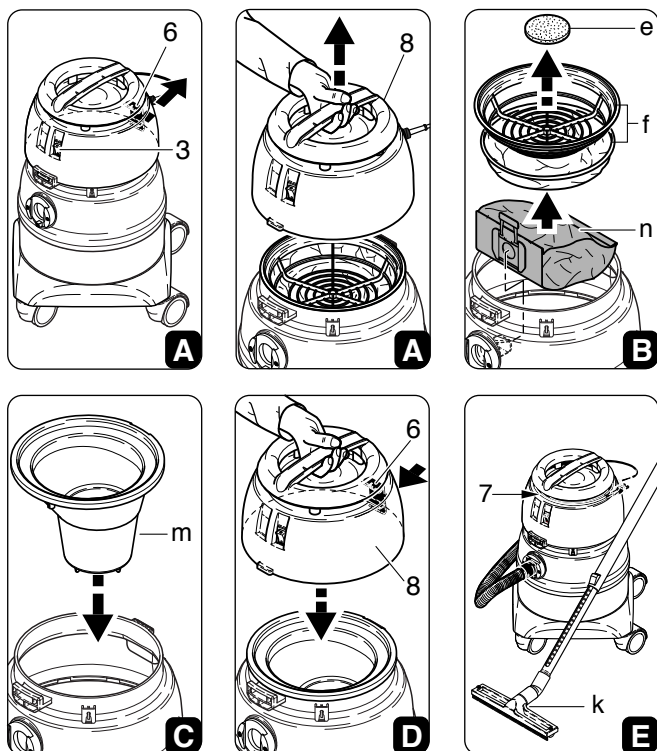
### Nuotatori utilizzare l'uso

- A** In nessun caso devono essere disegate con sacchetto di carta filtro, portafiltro con un panno di cotone e la protezione delle acque del motore filtro. **Perdite in conto capitale può provocare.** L'apparecchio con interruttore 3 su OFF. Manico di chiusura (6) sollevare verso l'alto e toglie re il coperchio (8).
- B** Filtro protezione motore (e), basket filtro con un panno di cotone (f) Rimuovere il sacchetto filtro di carta e (o).
- C** Uso Swimmers (m) usato.
- D** Riporre il coperchio (8) e chiudere con l'apposito manico (6).
- E** L'uso di galleggiante (m) è impedito dal troppopieno Saugleistungseliminierung automatico della caldaia. Avvolgere il cavo di alimentazione (7) completamente. Installare gli accessori necessari (ad esempio l'acqua k di aspirazione). Avvolgere completamente il cavo, montando l'accessorio desiderato. Può iniziare con la pulizia azionando l'interruttore (3).

Dopo l'uso e prima di essere utilizzati come contenitori di un vuoto a secco, polvere e acqua, secchi e tubi flessibili.

## SW 21 Combi / SW 21 Aqua con Galleggiante

Non ci dovrebbero essere liquidi pericolosi sono assorbiti.



### Nuotatori utilizzare l'uso

- A** In nessun caso devono essere disegate con sacchetto di carta filtro, portafiltro con un panno di cotone e la protezione delle acque del motore filtro. **Perdite in conto capitale può provocare.** L'apparecchio con interruttore 3 su OFF. Manico di chiusura (6) sollevare verso l'alto e toglie re il coperchio (8).
- B** Filtro protezione motore (e), basket filtro con un panno di cotone (f) Rimuovere il sacchetto filtro di carta e (n).
- C** Uso Swimmers (m) usato.
- D** Riporre il coperchio (8) e chiudere con l'apposito manico (6).
- E** L'uso di galleggiante (m) è impedito dal troppopieno Saugleistungseliminierung automatico della caldaia. Avvolgere il cavo di alimentazione (7) completamente. Installare gli accessori necessari (ad esempio l'acqua k di aspirazione). Avvolgere completamente il cavo, montando l'accessorio desiderato. Può iniziare con la pulizia azionando l'interruttore (3).

Dopo l'uso e prima di essere utilizzati come contenitori di un vuoto a secco, polvere e acqua, secchi e tubi flessibili.

## Termine del lavoro / Manutenzione

- L'aspirapolvere secco ed umido fuori
- Spina di alimentazione dalla presa di corrente
- Risciacquare il contenitore
- Pulire tutto l'apparecchio con un straccio umido
- L'apparecchio non deve essere pulito con delle macchine ad alta pressione.
- Per le riparazioni usare solo pezzi originali.
- Riparazioni e manutenzione da eseguire solo da persone del Servizio Assistenza.

Con un trattamento adeguato il suo aspirapolvere rimarrà per lungo tempo efficiente.





## Guasti / Ricerca Guasti

 Prima di lavorare alla macchine estrarre la spina.

 Eseguire solo le riparazioni e manutenzioni descritte nelle istruzioni per l'uso.

Lasci fare le riparazioni o il servizio, in modo particolare disturbi elettrici dal Servizio Clientela o a specialisti del settore.

Le indicazioni in basso, aiutano nella ricerca e nella eliminazione dei guasti.

Guasti	Causa	Eliminazione
L'apparecchio non funziona	 Circuito elettrico interrotto	● Controllare la presa.
Scarsa aspirazione	 Flessibile (b) oppure spazzola (g,h) ostruita	● Rimuovere l'ostruzione.
	 Sacchetto di carta pieno di	● Sacchetto di carta vuoto.
	 Coperchio non messo bene	● Rimettere il coperchio in modo corretto.

**Se dopo questi suggerimenti l'apparecchio non dovesse funzionare, rivolgersi a una officina autorizzata.**

Dati tecnici	SW 20	SW 21 Combi	SW 21 Aqua
Tensione	230 V	230 V	230 V
Naturalmente aspirato	1100 W	1100 W	1100 W
Di aspirazione (vuoto)	200 mbar	210 mbar	250 mbar
Contenuto sacchetti filtro per la polvere	10 litri	16,5 litri	16,5 litri con accessori opzionali
Volume utile	9 litri	24 litri	24 litri
Lunghezza del cavo	10 m	10 m	10 m
Ruote	5	4	4
Peso senza accessori	10 kg	12,7 kg Accessori inclusi	13,3 kg Accessori inclusi
Dimensioni L / W / H	38 / 38 / 59 cm	42 / 42 / 65 cm	42 / 42 / 65 cm
Livello di pressione sonora	65 dB (A)	71 dB (A)	71 dB (A)

## Magazzinaggio

Se l'apparecchio non viene usato, è da immagazzinare in locale asciutto (non al di sotto di 0°)





## Lees de handleiding voordat u de stofzuiger



Deze gebruiksaanwijzing is bestemd voor het bedienend personeel.

- Lees eerst deze gebruiksaanwijzing, voordat u de zuiger in gebruik neemt. U vindt hierin belangrijke instructies over gebruik, veiligheid en onderhoud van het apparaat.
- Hierdoor beheerst u het apparaat volledig. Dit is veiliger voor uzelf en voorkomt onnodige schade aan uw machine.
- De fabrikant / importeur is niet verantwoordelijk voor schade aan personen of zaken die ontstaat door verkeerd gebruik of gebrekkig onderhoud aan de machine.**



## Veiligheidsvoorschriften

### Voor uw veiligheid

- Voordat u de stofzuiger in gebruik stelt dient u deze gebruiksaanwijzing door te lezen.
- Bewaar deze daarna op een makkelijk toegankelijke plaats. De stofzuiger mag alleen gebruikt worden door personen die over de werkwijze geïnstrueerd zijn en uitdrukkelijk opdracht hebben om met de machine te werken.
- Dit apparaat is niet bestemd voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met fysieke, sensorische of verstandelijke beperkingen of door personen met weinig ervaring en/of kennis tenzij zij onder toezicht staan of instructies over het gebruik van het apparaat hebben gekregen van iemand die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen altijd onder toezicht om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Deze stofzuiger is niet geschikt voor het opzuigen van gezondheidsschadelijke stoffen, -vloeistoffen of stoffen die kunnen exploderen of ontbranden!



### Algemeen

Het gebruik van deze stofzuiger is onderworpen aan de geldende nationale voorschriften voor veiligheid en arbeidsomstandigheden. Naast de bepalingen in deze gebruiksaanwijzing en de algemeen geldende regels voor het voorkomen van risico's gelden de algemeen aanvaardde regels voor veilig en professioneel werken. Iedere ondeskundige handeling moet vermeden worden.



### Het beoogde gebruik

- Robuust en flexibel - het perfecte model voor kleine tot middelgrote oppervlakken. Voor professionele gebruikers die vragen om een krachtige natte vacuüm, maar toch willen Trockensaugfunktion.
- Ledere andere gebruikstoepassing geldt als niet geschikt. Voor de door verkeerd gebruik van deze zuiger ontstane schade is de fabrikant niet aansprakelijk, het risico draagt alleen de gebruiker.
- Tot het juiste gebruik van de zuiger hoort ook het regelmatig laten uitvoeren van onderhoud alsmede het direct laten repareren van alle storingen en schade.
- Het is hierbij belangrijk dat wordt nagegaan of aan de fundamentele veiligheidsvoorwaarden is voldaan.
- Ondeskundig uitgevoerde veranderingen of reparaties kunnen onvoorziene risico's voor de gebruiker opleveren, waarvoor de fabrikant niet aansprakelijk gesteld kan worden.
- Er moet vooraf gecontroleerd worden of de vloer geschikt is om met deze machine bewerkt te worden.
- Voor schade welke ontstaan aan machine en gereinigde vloer door het gebruik van niet geschikte reinigingsproducten kan de fabrikant/ leverancier van de machine niet aansprakelijk gesteld worden.



### Produktaansprakelijkheid

De gebruiker wordt er uitdrukkelijk op gewezen dat de stofzuiger alleen gebruikt mag worden voor het doel waarvoor ze ontworpen is. Voor het geval dat deze stofzuiger niet juist wordt gebruikt, gebeurt dat alleen onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker. Elke aansprakelijkheid voor de fabrikant vervalt daarmee ogenblikkelijk.



### Bronnen van gevaar

- Pas op voor trappen en drempels, opdat de machine niet omvalt of naar beneden valt.



### Erkende servicemedewerkers

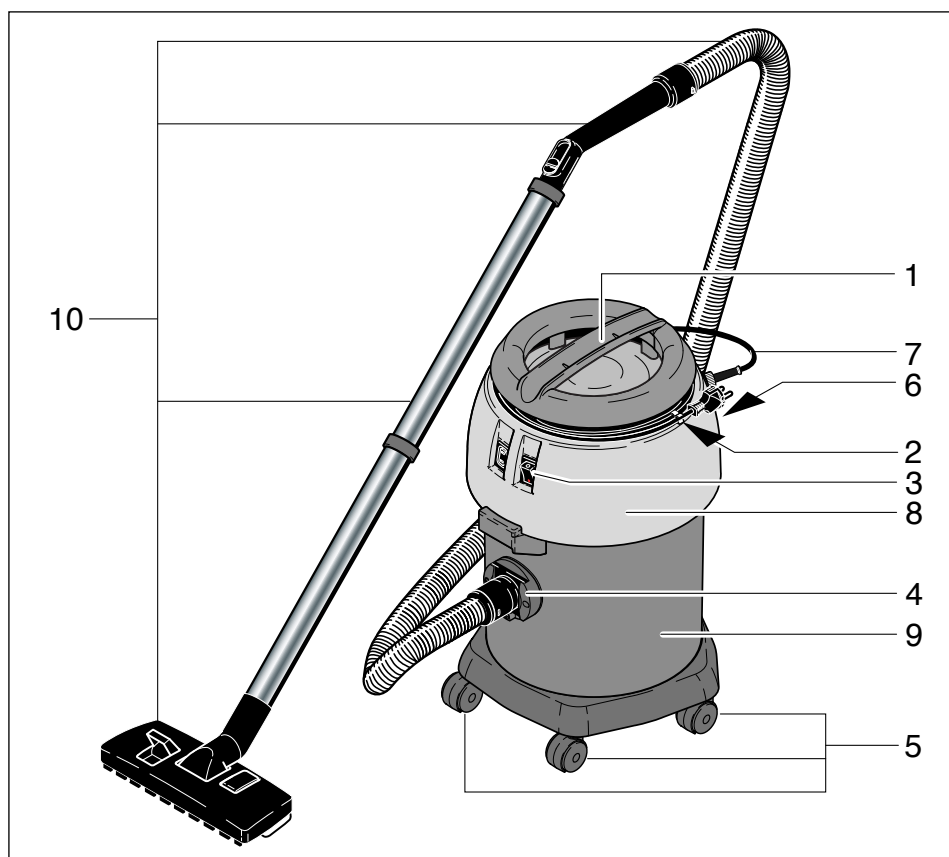
- Deze stofzuiger mag alleen onderhouden en gerepareerd worden door personen die over de noodzakelijke vakbekwaamheid beschikken en daartoe zijn aangesteld.



### Ingebruikstelling

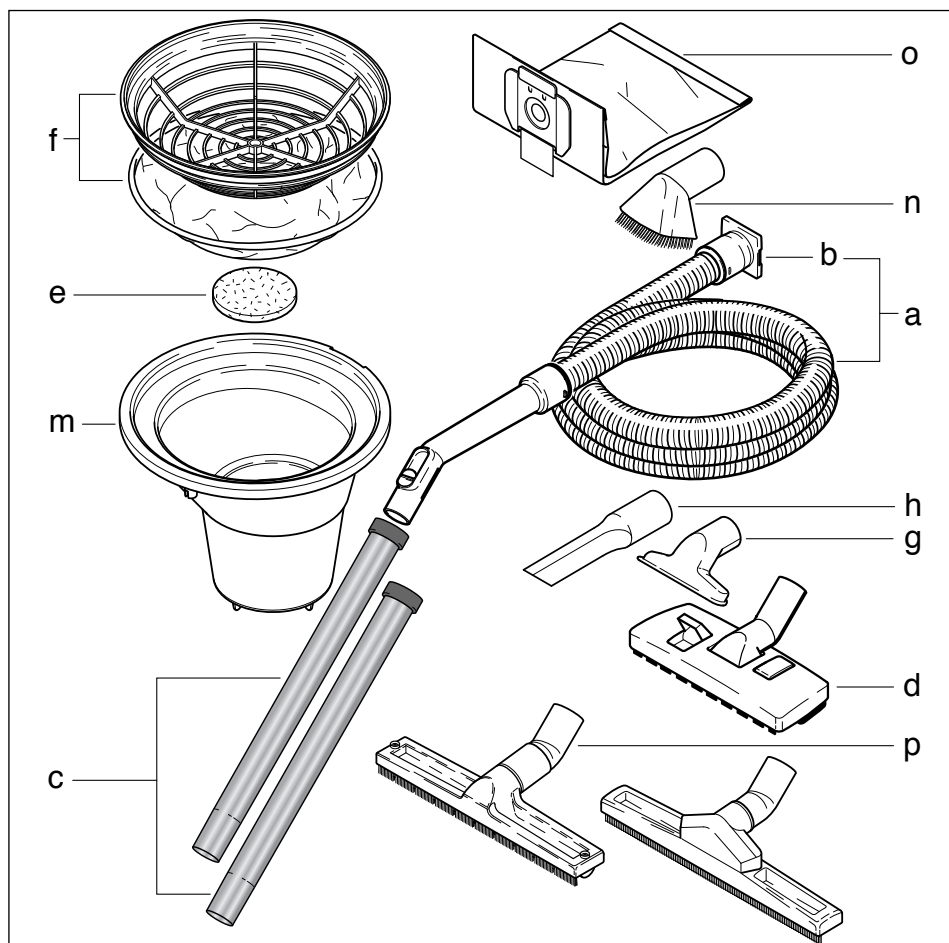
- De instructie over de veiligheidsvoorschriften, het onderhoud en het gebruik en de ingebruikstelling dient door een daartoe aangestelde vakman te geschieden.
- Gebeurt dit niet dan is de koper verantwoordelijk voor de juiste instructie naar de gebruiker.

## Omschrijving onderdelen SW 20



### Nat en droog stofzuiger

- 1 Handgreep
- 2 Snoerklem
- 3 Aan/uit schakelaar
- 4 Slangaansluiting
- 5 5 Zwenkwielen
- 6 Ketelklem
- 7 Netsnoer
- 8 Motorhuis met geluidsreductie
- 9 Stof-en watertank
- 10 Standaard accessoires



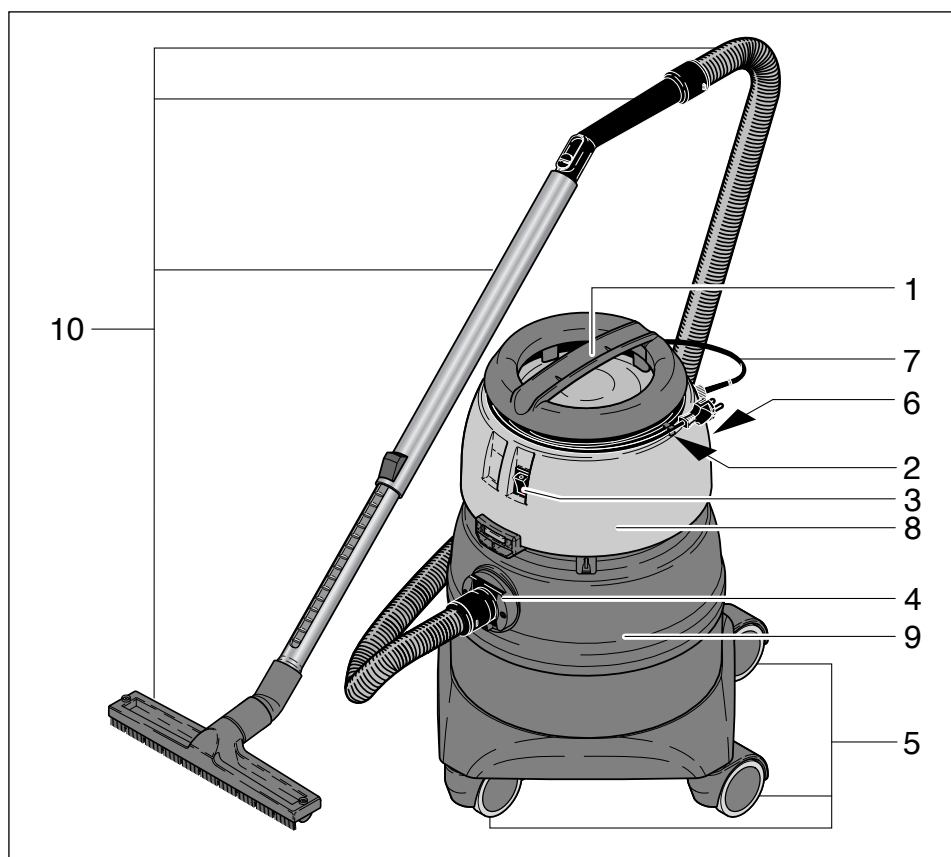
### Standaard accessoires

- a 3 m zuigslang met zuigbuis
- b Slangmof
- c 2-delige zuigbuis
- d Combinatiezuigmond 30 cm
- e Motorbeschermingsfilter
- f Stoffilterkorf compleet
- g Meubelzuigmond
- h Kierenzuiger
- k Waterzuigmond 37 cm
- m Natte zuigkracht insert cpl.

### Optionele accessoires

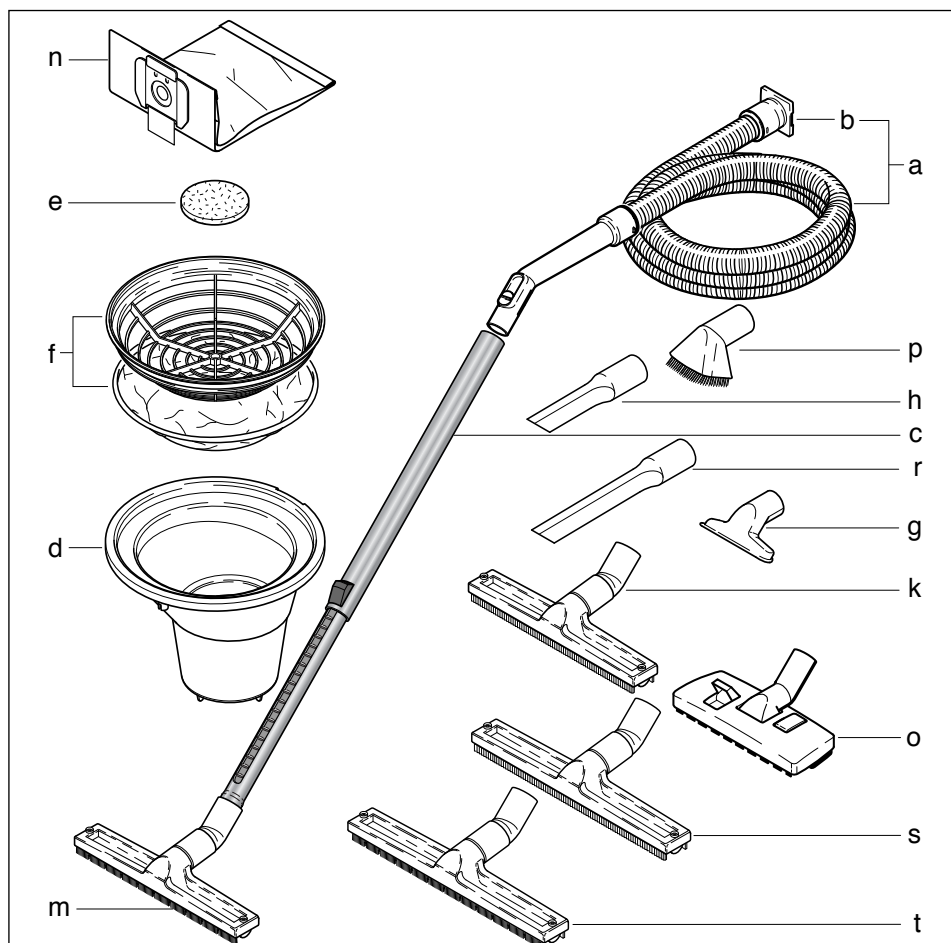
- n Plumeauborstel
- o Stofzakken, 10 stuks per pak
- p Parketzuigmond 30 cm

# Omschrijving onderdelen SW 21 Combi



## Nat en droog stofzuiger

- 1 Handgreep
- 2 Snoerklem
- 3 Aan/uit schakelaar
- 4 Slangaansluiting
- 5 4 Zwenkwielen
- 6 Ketelklem
- 7 Netsnoer
- 8 Motorhuis met geluidsreductie
- 9 Stof-en watertank
- 10 Standaard accessoires



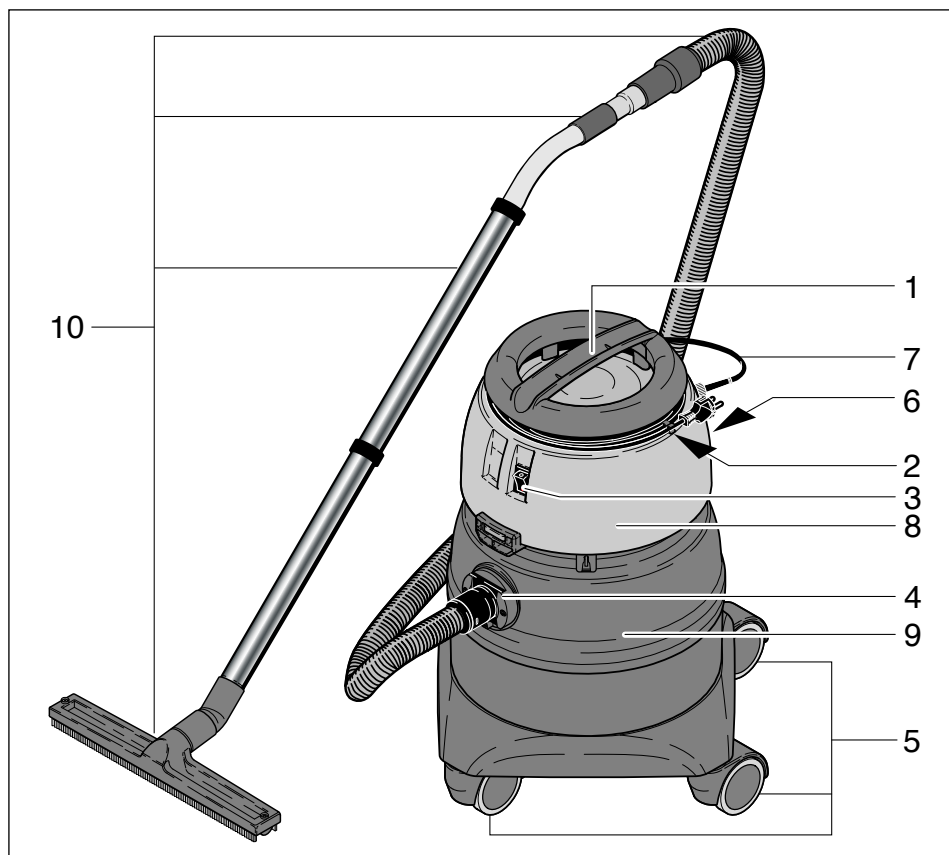
## Standaard accessoires

- a 3 m zuigslang met zuigbuis
- b Slangmof
- c Telescopische chroomstaal
- d Natte zuigkracht insert
- e Motorbeschermingsfilter
- f Stoffilterkorf compleet
- g Meubelzuigmond
- h Kierenzuiger
- k Waterzuigmond 30 cm met wieltjes
- m Parketzuigmond 30 cm

## Optionele accessoires

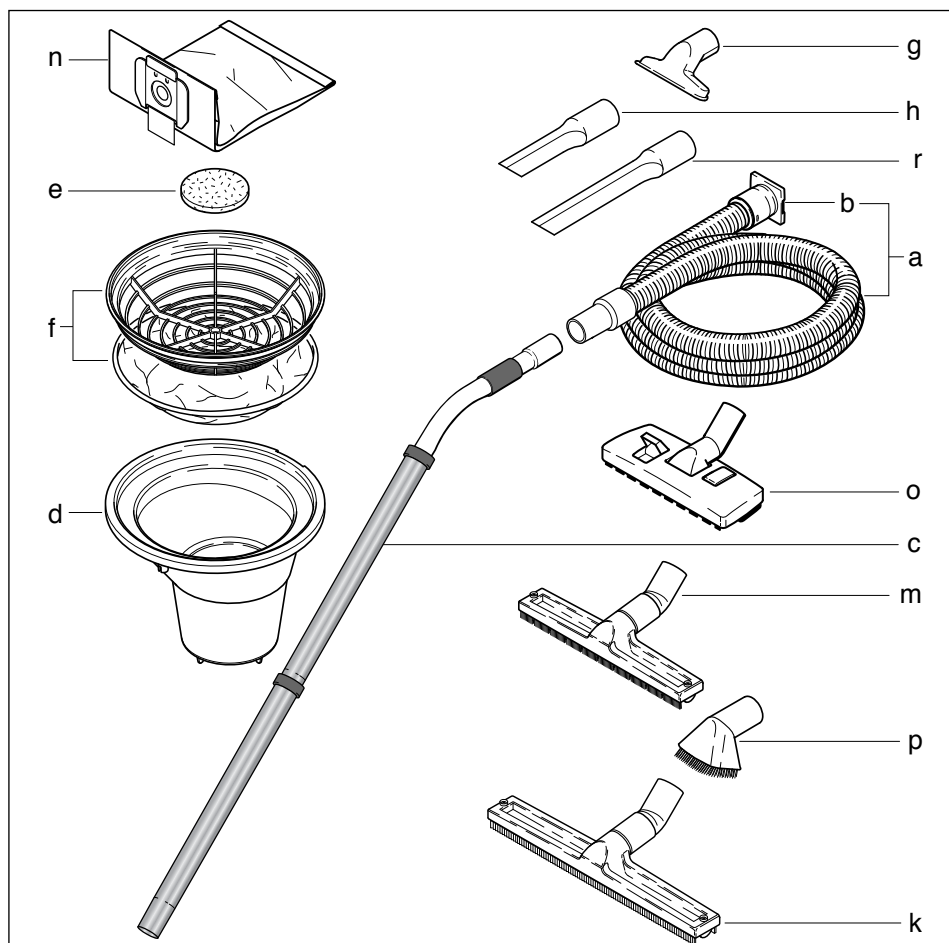
- n Stofzakken, 10 stuks per pak
- o Combinatiezuigmond 30 cm
- p Plumeauborstel
- r lange spleetmondstuk
- s Waterzuigmond 37 cm
- t Harde vloeren Borstelstrip, 36 cm

# Omschrijving onderdelen SW 21 Aqua



## Nat en droog stofzuiger

- 1 Handgriep
- 2 Snoerklem
- 3 Aan/uit schakelaar
- 4 Slangaansluiting
- 5 4 Zwenkwielen
- 6 Ketelklem
- 7 Netsnoer
- 8 Motorhuis met geluidsreductie
- 9 Stof-en watertank
- 10 Standaard accessoires



## Standaard accessoires

- a Zuigslang 38 mm, 4 m
- b Slangmof
- c Zuigbuis met handbuis van edelstaal
- d Natte zuigkracht insert
- k Waterzuigmond 37 cm

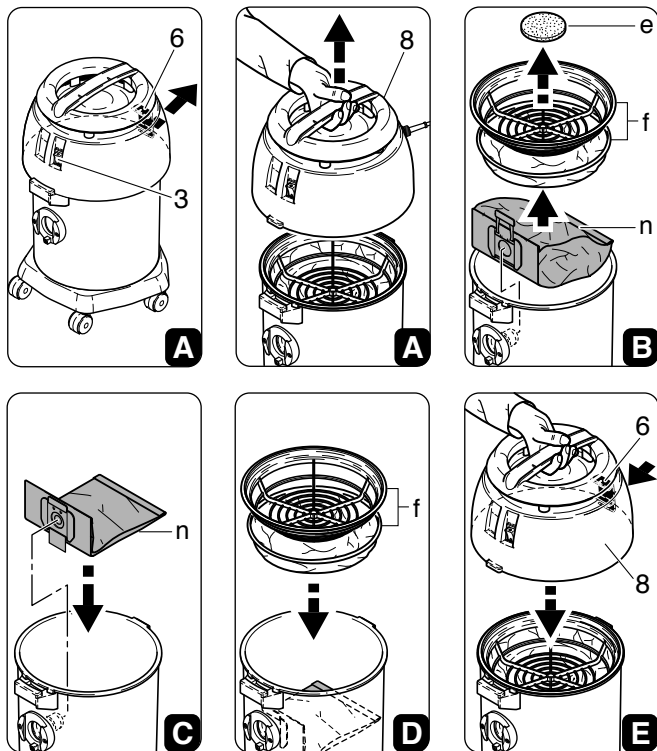
## Optionele accessoires

- e Motorbeschermingsfilter
- f Stoffilterkorf compleet
- g Meubelzuigmond
- h Kierenzuiger
- m Parketzuigmond 30 cm
- n Stofzakken, 10 stuks per pak
- o Combinatiezuigmond 30 cm
- p Plumeauborstel
- r lange spleetmondstuk

# Ingebruikname / Operatie

## SW 20 Nat en droog stofzuiger met papieren stofzakken

De Nat en droog stofzuiger SW 20 met papieren stofzak is niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen en gezondheidsschadelijke stoffen- of stoffen die kunnen exploderen of ontbranden.



### Vervangen van de stofzak

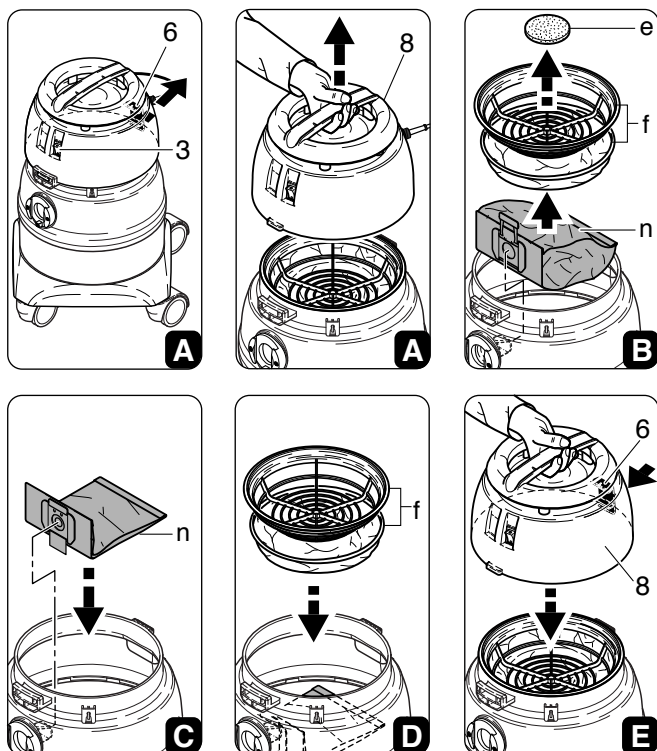
- A Het apparaat is voorzien van een dubbelwandige papieren stofzak (n) van ongebleekt papier. Deze dubbelwandige stofzak garandeert een continue hoge zuigkracht. Trek de ketelklem (6) naar boven en til het motorhuis (8) van de ketel.
- B Filter mand met katoenen doek (f) eruit te halen. Gevulde papieren zak (n) wordt verwijderd. Zorg ervoor dat de motor bescherming filter (e) wordt gebruikt.
- C De nieuwe stofzak openvouwen en de rubberen ring over de slangaansluiting trekken.
- D Filter mand met katoenen doek (f) en reinig indien nodig. Katoenen doek of een stofzuiger voor een grondige Het schoonmaken van de filter mand te verwijderen en te wassen met 30 °. Katoenen doek en laten drogen teruggeplaatst.
- E Plaats het motorhuis (8) op de ketelen druk de ketelklem (6) weer aan.

Wikkel het netsnoer volledig af. Monteer de gewenste accessoires.

Door het inschakelen van de aan/uit schakelaar (3) kunt u met het zuigen beginnen.

## SW 21 Combi / SW 21 Aqua Nat en droog stofzuiger met papieren stofzakken

De Nat en droog stofzuiger SW 21 met papieren stofzak is niet geschikt voor het opzuigen van vloeistoffen en gezondheidsschadelijke stoffen- of stoffen die kunnen exploderen of ontbranden.



### Vervangen van de stofzak

- A Het apparaat is voorzien van een dubbelwandige papieren stofzak (n) van ongebleekt papier. Deze dubbelwandige stofzak garandeert een continue hoge zuigkracht. Trek de ketelklem (6) naar boven en til het motorhuis (8) van de ketel.
- B Filter mand met katoenen doek (f) eruit te halen. Gevulde papieren zak (n) wordt verwijderd. Zorg ervoor dat de motor bescherming filter (e) wordt gebruikt.
- C De nieuwe stofzak openvouwen en de rubberen ring over de slangaansluiting trekken.
- D Filter mand met katoenen doek (f) en reinig indien nodig. Katoenen doek of een stofzuiger voor een grondige Het schoonmaken van de filter mand te verwijderen en te wassen met 30 °. Katoenen doek en laten drogen teruggeplaatst.
- E Plaats het motorhuis (8) op de ketelen druk de ketelklem (6) weer aan.

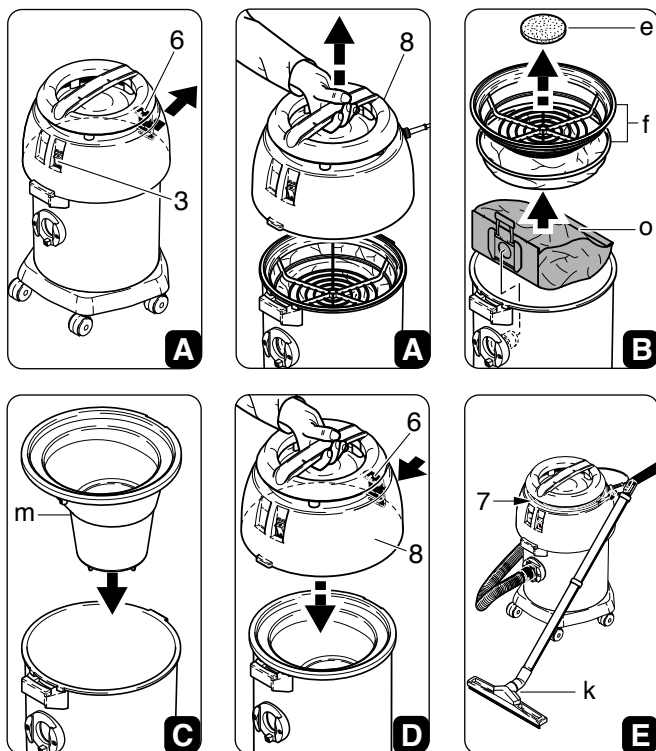
Wikkel het netsnoer volledig af. Monteer de gewenste accessoires.

Door het inschakelen van de aan/uit schakelaar (3) kunt u met het zuigen beginnen.

# Ingebruikname / Operatie

## SW 20 Nat en droog stofzuiger met Natte zuigkracht insert

Er mogen geen gevaarlijke vloeistoffen worden geabsorbeerd.



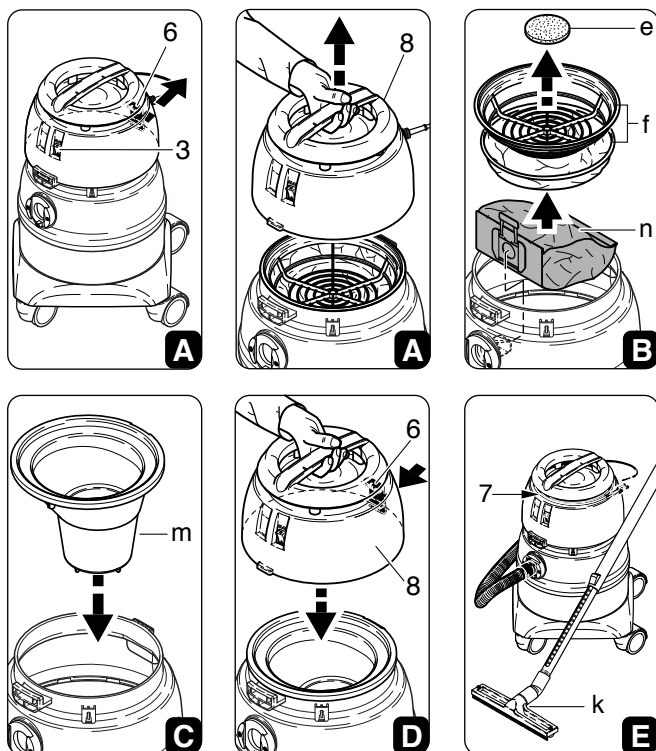
### Gebruik natte zuigkracht

- A** In geen geval zal worden getrokken met papieren filterzak, filter mand met katoenen doek en motorbeschermingsfilter water. Hoofdstad verliezen kunnen het gevolg zijn. Stofzuigers in de OFF schakelaar met (3). Trek de ketelklem (6) naar boven en til het motorhuis (8) van de ketel.
- B** Motorbeschermingsfilter (e), filter mand met katoenen doek (f) Verwijder het papier filterzak en (o) van de houder.
- C** Vlottermechanisme (m) worden gebruikt.
- D** Plaats het motorhuis (8) op de ketelen druk de ketelklem (6) weer aan.
- E** Het gebruik van vlotter (m) wordt verhinderd door automatische Saugleistungseliminierung overloop van de ketel. Volledig Wikkel het netsnoer (7). Installeer de benodigde accessoires (bijvoorbeeld water zuig m). Door het inschakelen van de aan/uit schakelaar (3) kunt u met het zuigen beginnen.

Na gebruik en voor gebruik als een droge vacuüm, stof en water containers, droge en slang leidingen.

## SW 21Combi / SW 21 Aqua Nat en droog stofzuiger met Natte zuigkracht insert

Er mogen geen gevaarlijke vloeistoffen worden geabsorbeerd.



### Gebruik natte zuigkracht

- A** In geen geval zal worden getrokken met papieren filterzak, filter mand met katoenen doek en motorbeschermingsfilter water. Hoofdstad verliezen kunnen het gevolg zijn. Stofzuigers in de OFF schakelaar met (3). Trek de ketelklem (6) naar boven en til het motorhuis (8) van de ketel.
- B** Motorbeschermingsfilter (e), filter mand met katoenen doek (f) Verwijder het papier filterzak en (n) van de houder.
- C** Vlottermechanisme (m) worden gebruikt.
- D** Plaats het motorhuis (8) op de ketelen druk de ketelklem (6) weer aan.
- E** Het gebruik van vlotter (m) wordt verhinderd door automatische Saugleistungseliminierung overloop van de ketel. Volledig Wikkel het netsnoer (7). Installeer de benodigde accessoires (bijvoorbeeld water zuig m). Door het inschakelen van de aan/uit schakelaar (3) kunt u met het zuigen beginnen.

Na gebruik en voor gebruik als een droge vacuüm, stof en water containers, droge en slang leidingen.

## Einde van de werkzaamheden/onderhoud

- Apparaat uitschakelen.
- Netsnoer uit wandcontactdoos nemen.
- Ketel legen. Ketel met schoonwater naspoelen.
- Ketel met een doek drogen.
- Het apparaat mag niet met een hogedrukreiniger of een waterstraal schoongespoten worden.
- Bij reparaties alleen originele onderdelen toepassen.
- Onderhoud en reparaties alleen laten uitvoeren door erkende service medewerkers.

Bij een zorgvuldige behandeling zult u lang plezier hebben van uw stof- / waterzuiger.






## Hulp bij storingen

 Bij reparaties aan het apparaat de stekker uit de wandcontactdoos nemen!

 Voer alleen onderhoud en reparatiewerkzaamheden uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.

Laat service en reparatiewerkzaamheden, in het bijzonder het opheffen van elektrische storingen, uitvoeren door monteurs of andere vakbekwame krachten.

De volgende aanwijzingen helpen bij het foutzoeken en het oplossen van storingen.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Apparaat zuigt niet	 Geen spanning	● Steek de stekker te controleren.
Onvoldoende zuigkracht	 Zuigt valse lucht	● Reinig het filter.
	 Gat in zuigslang / verstopt	● Reinig het zuigslang.
	 Stofzak is vol	● Vervang het papier filterzak.
	 Zuigkop (8) is niet correct geïnstalleerd	● Zuigkop (8) ingesteld.
<b>Werkt het apparaat ondanks deze aanwijzingen niet goed, waarschuw dan een servicemonteur.</b>		

Technische gegevens	SW 20	SW 21 Combi	SW 21 Aqua
Spanning	230 V	230 V	230 V
Natuurlijke aanzuiging	1100 W	1100 W	1100 W
Zuigkracht (vacuüm)	200 mbar	210 mbar	250 mbar
Inhoud stoffilter zakken	10 liter	16,5 liter	16,5 liter met optionele accessoires
Nuttig volume	9 liter	24 liter	24 liter
Kabellengte	10 m	10 m	10 m
Zwenkwielen	5	4	4
Gewicht zonder toebehoren	10 kg	12,7 kg met toebehoren	13,3 kg met toebehoren
Afmetingen L / B / H	38 / 38 / 59 cm	42 / 42 / 65 cm	42 / 42 / 65 cm
Geluidsrukniveau	65 dB (A)	71 dB (A)	71 dB (A)

## Opslag

Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt dient deze droog en onder normale omstandigheden (niet onder 0°) bewaard te worden.



## Läs bruksanvisningen innan du använder renare i drift



Denna bruksanvisning är avsedd för användaren.

- ☞ Läs noga rekommendationerna i denna bruksanvisning angående skötsel och underhåll av maskinen, före användning av maskinen.
- ☞ Därigenom behärskar ni maskinen. Skötsel och underhåll efter denna bruksanvisning främjar säkerheten och bibehåller maskinens värde.
- ☞ **För person och egendomsskador som uppstår genom felaktigt handhavande av maskinen tar tillverkaren inget ansvar!**



## Säkerhetsföreskrifter

### För din egen säkerhet

- Innan ni använder denna damm och vattensugare läs ovillkorligen bruksanvisningen och förvara den lättåtkomligt.
- Maskien får endast användas av personer som har instruerats i dess handhavande och som uttryckligen fått i uppdrag att använda den.
- Denna apparat är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller som har bristande erfarenhet och/eller kunskap, om de inte för sin egen säkerhet kontrolleras av en kompetent person eller får anvisningar om hur apparaten ska användas av personen. Man ska ha uppsikt över barn, för att säkerställa att de inte leker med apparaten.
- Denna damm och vattensugare lämpar sig icke för uppsugning av hälsovådligt damm och vätska.



### Allmänt

Driften av den våta och torra dammsugaren är föremål för tillämpliga nationella bestämmelser. Beakta bruksanvisningen, allmänt erkända regler för arbetarskydd och eventuellt längre gående statliga eller företagsinterna regler. Varje användning som avviker från säkerhetsbestämmelserna är otillåten.



### Avsedd användning

- Den våta och torra dammsugare SW 20, SW 21 Combi och SW 21 Aqua är för damm sugning med papper filterpåse och för användning med våta suck simmare använder.
- Varje annan användning är ej tillåten. Uppkomna skador genom felaktig användning, tar tillverkaren inget ansvar för. Ansvaret för dylika skador faller på användaren.
- Inom avsedd användning räknas också utförandet av tillverkarens föreskrivna drift, skötsel och service villkor.
- Allmänt erkända regler för arbetarskydd. Eventuellt längre gående statliga eller företagsinterna föreskrifter och rengöringstekniska regler beaktas.
- Ombyggnader och ändringar på damm / vattensugaren är inte tillåten, tillverkaren tar inte ansvar för skador uppkomna därigenom.
- Innan arbetets början skall golvmaterialets lämplighet för den aktuella arbetsmetoden kontrolleras.
- För skador på maskinen och golvbeläggning som uppkommer genom användning av olämpliga rengöringsmedel ansvarar tillverkaren inte.



### Produktansvar

Användaren ansvarar för att föreskrifterna för användandet av maskinen följs. Följs inte föreskrifterna, upphör tillverkarens ansvar.



### Riskmoment

- Var aktsam vid trappor och trösklar att maskinen inte välftar.



### Reparationer och underhåll

- Reparationer får endast utföras av auktoriserade serviceverkstäder eller av personal som är förtrogen med alla relevanta säkerhetsbestämmelser. Vi rekommenderar att låta reparationer och underhåll utföras av Service Center eller servicepartner.

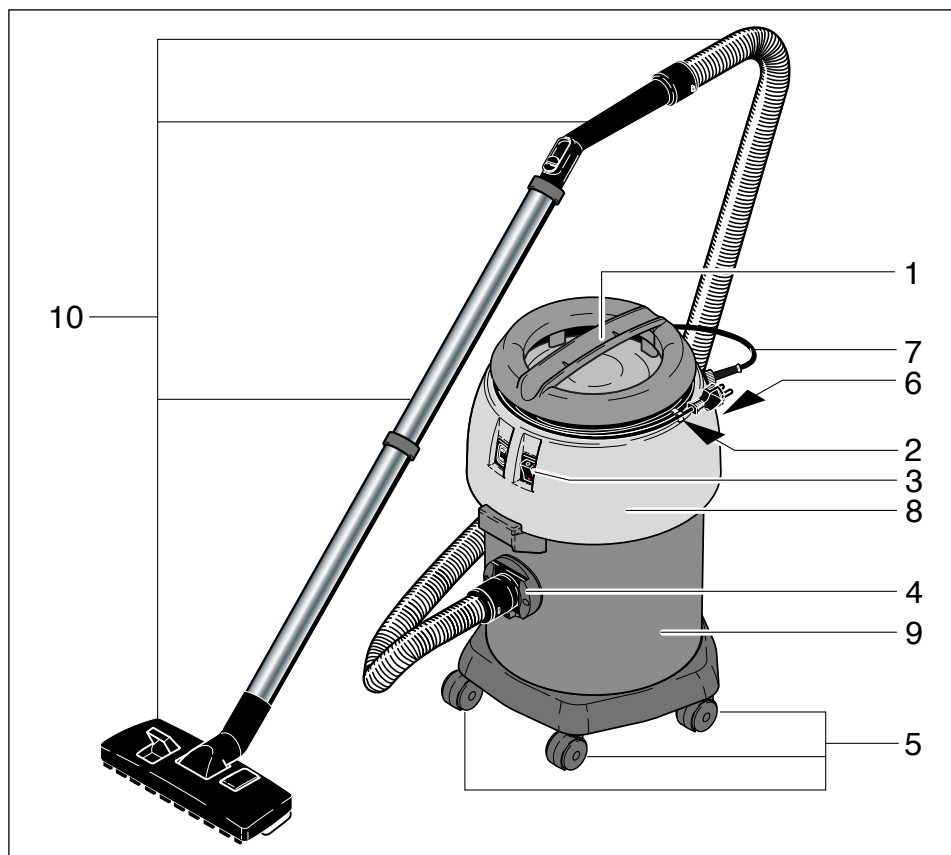


### Första igångkörningen

- Leveransinstruktionen om säkerhetsföreskrifterna, handha-vande och underhåll liksom första igångkörningen ombesörjes i normala fall en av auktoriserade fackman.
- Om detta inte är fallet är innehavaren ansvarig för instruktionen till användaren.

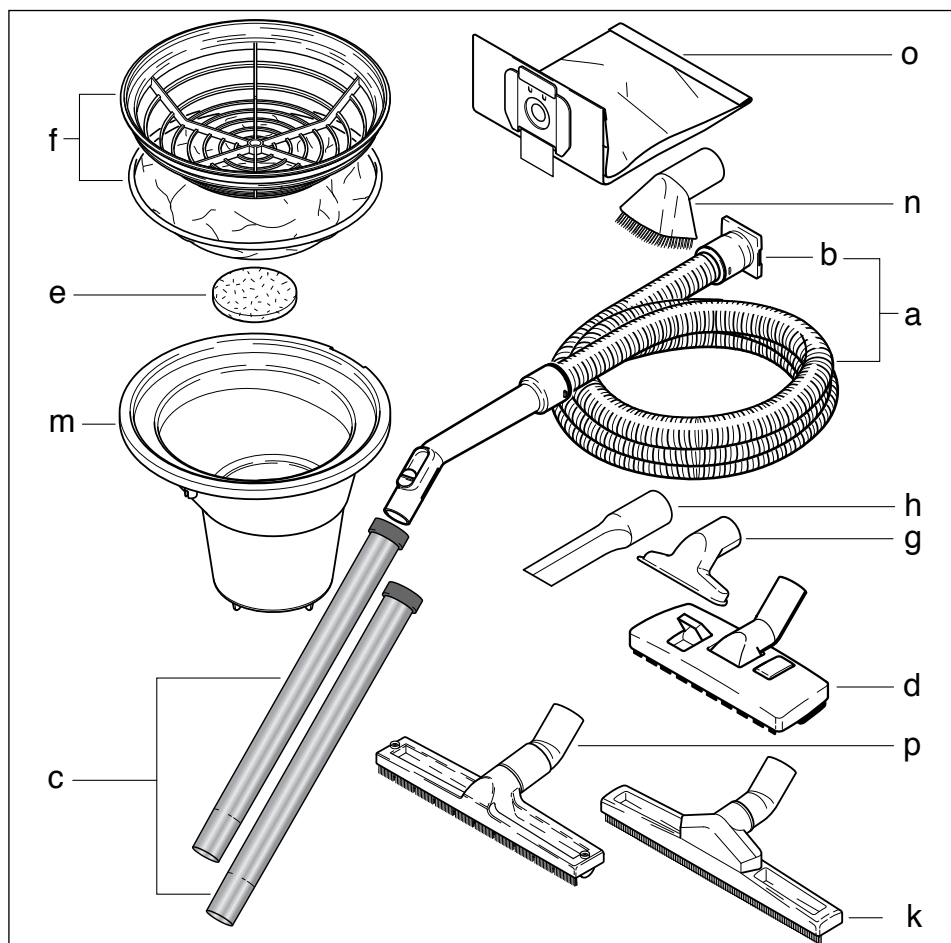


## Beskrivning SW 20



### Våt- och Torr dammsugare

- 1 Bärhandtag
- 2 Kabelhållare
- 3 On / Off - switch
- 4 Stos för anslutning av sugslang
- 5 5 Länkhjul
- 6 Låsbygel till smutsbehållaren
- 7 Nätkabel
- 8 Motortopp med ljuddämpning
- 9 Damm och vatten tank
- 10 Standard tillbehör



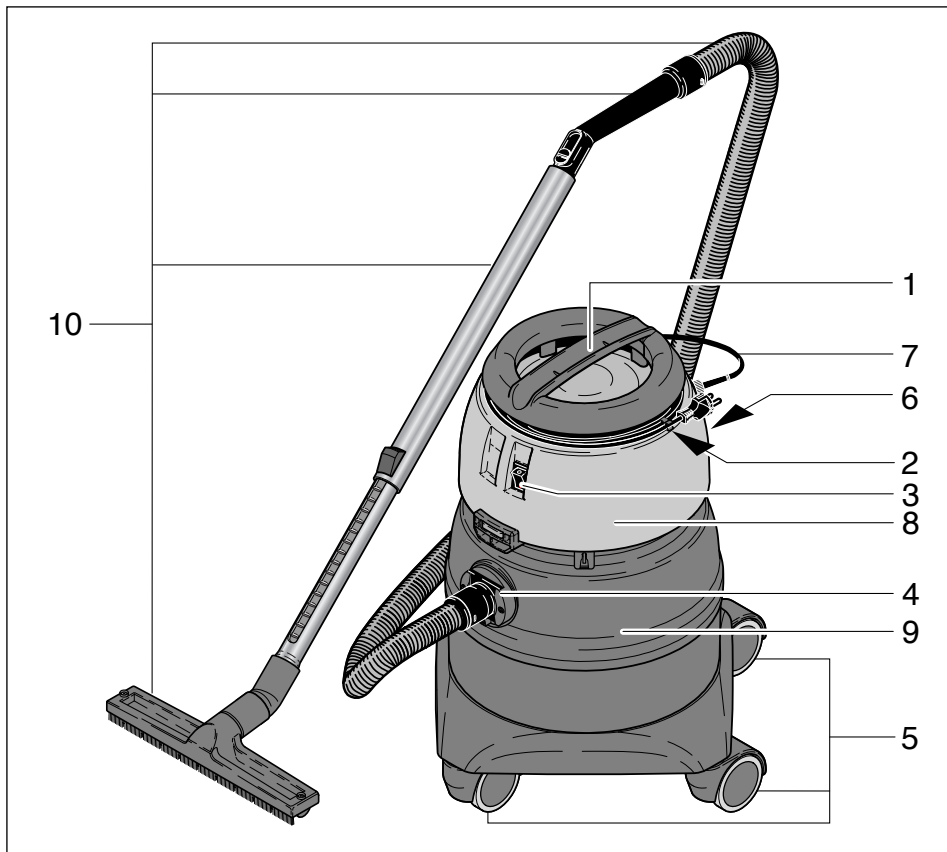
### Standard tillbehör

- a Sugslang 3m
- b Slangmuff
- c Sugrör rak krom 2-delad
- d Kombimunstycke
- e Motorskyddsfilter
- f Filter korg med bomullstyg
- g klädsel munstycke
- h Fogmunstycke
- k Vatten sug 37cm
- m Våt Suginsats kompl

### Extra tillbehör

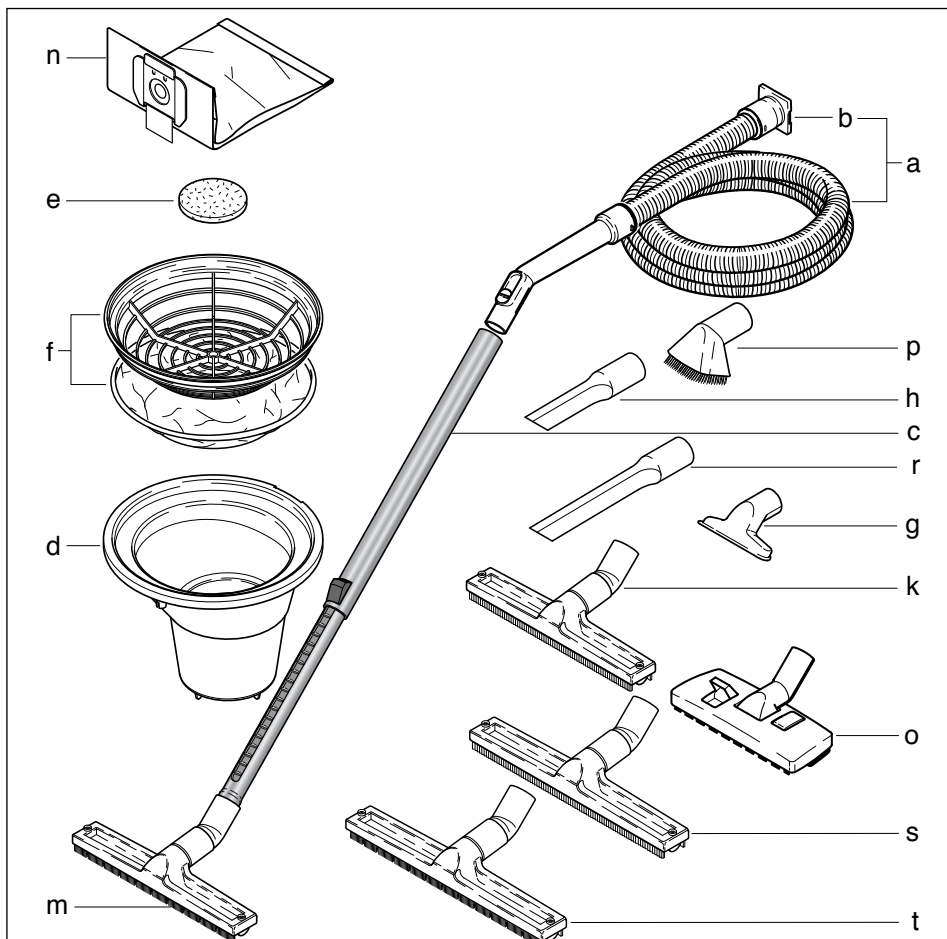
- n borstmunstycke
- o Anther (1 förpackning om 10)
- p Golvmunstycke med borste, 30 cm

# Beskrivning SW 21 Combi



## Våt- och Torr dammsugare

- 1 Bärhandtag
- 2 Kabelhållare
- 3 On / Off - switch
- 4 Stos för anslutning av sugslang
- 5 4 Länkhjul
- 6 Låsbygel till smutsbehållaren
- 7 Nätkabel
- 8 Motortopp med ljuddämpning
- 9 Damm och vatten tank
- 10 Standard tillbehör



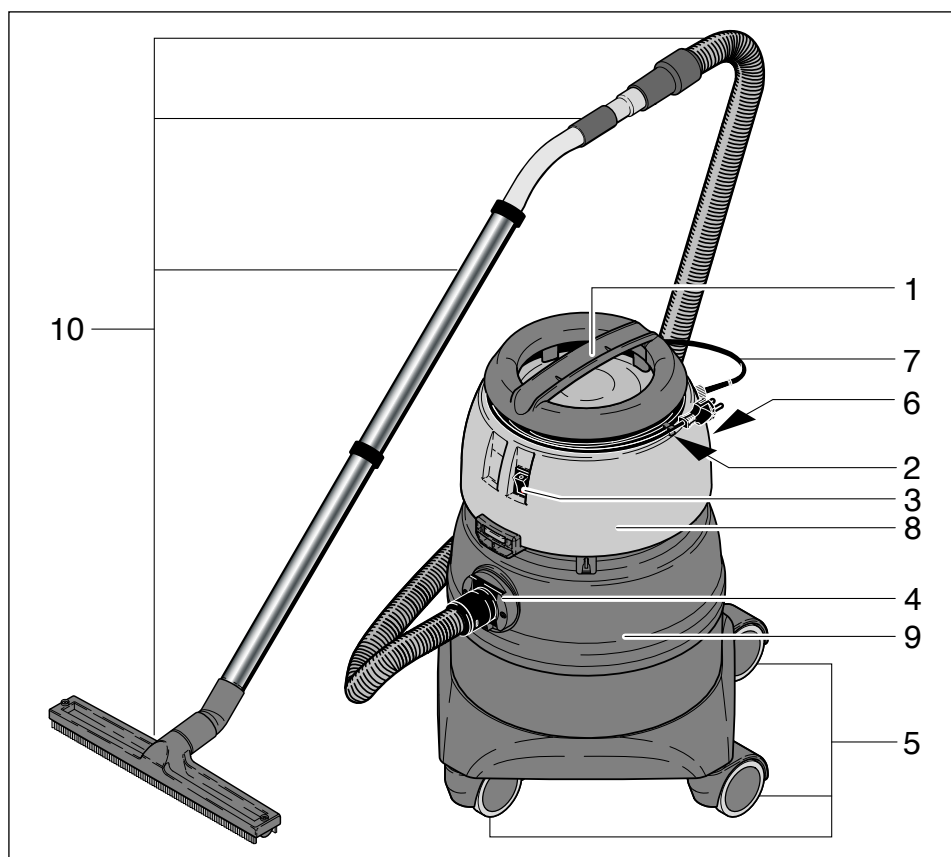
## Standard tillbehör

- a Sugslang 3 m
- b Slangmuff
- c Teleskopisk kromstål
- d Våt Suginsats kompl
- e Motorskyddsfilter
- f Filter korg med bomullstyg
- g klädsel munstycke
- h Fogmunstycke
- k Vatten sugning 30 cm, med rullar
- m hårda golv Borstlist, 30 cm

## Extra tillbehör

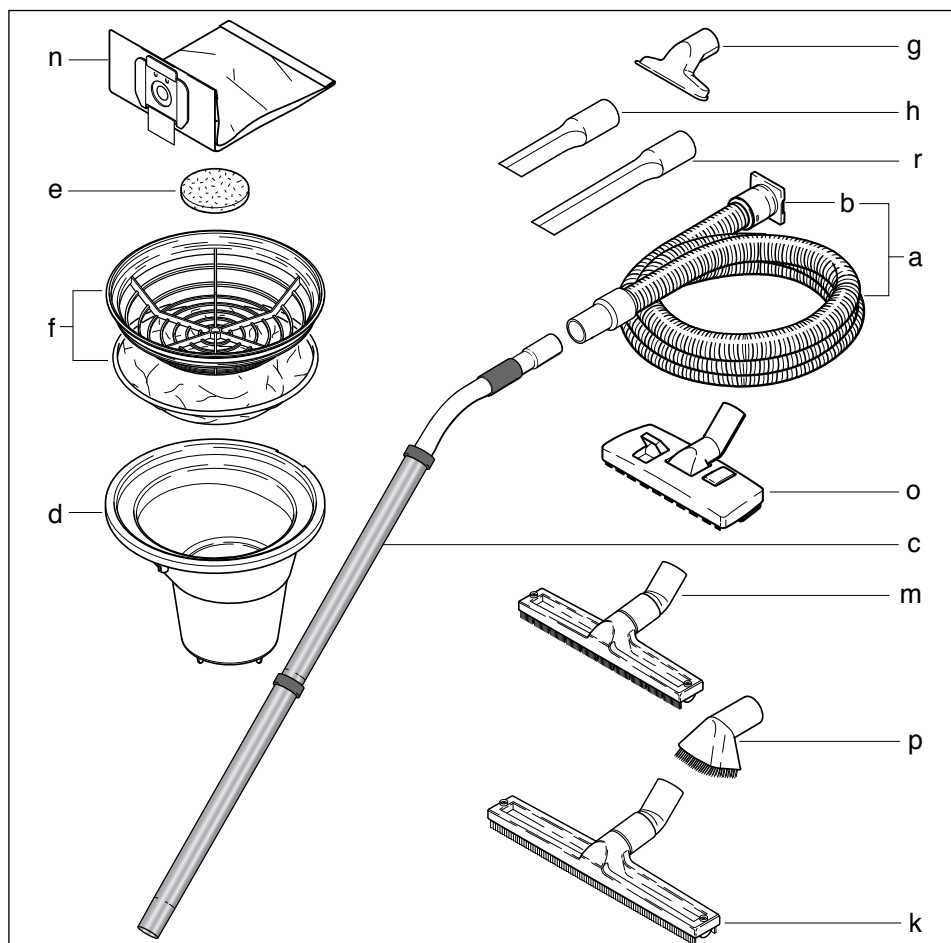
- n Anther (1 förpackning om 10)
- o Kombimunstycke
- p borstmunstycke
- r lång fogmunstycke
- s Vatten sugning 37 cm
- t hårda golv Borstlist, 36 cm

## Beskrivning SW 21 Aqua



### Våt- och Torr dammsugare

- 1 Bärhandtag
- 2 Kabelhållare
- 3 On / Off - switch
- 4 Stos för anslutning av sugslang
- 5 4 Länkhjul
- 6 Låsbygel till smutsbehållaren
- 7 Nätkabel
- 8 Motortopp med ljuddämpning
- 9 Damm och vatten tank
- 10 Standard tillbehör



### Standard tillbehör

- a Sugslang 38 mm, 4 m
- b Slangmuff
- c 2 sugrör med sugkrök rostfritt stål
- d Våt Suginsats kompl
- k Vatten sugning 37 cm

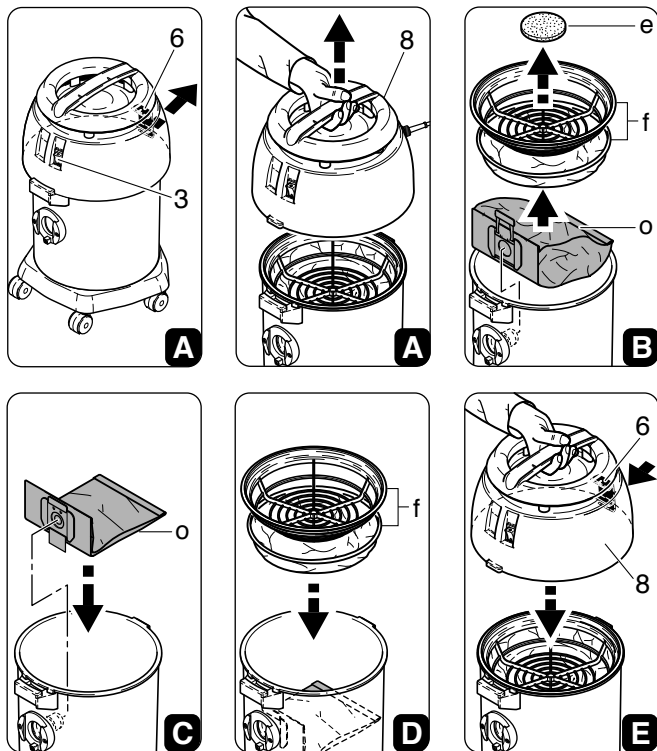
### Extra tillbehör

- e Motorskyddsfilter
- f Filter korg med bomullstyg
- g klädsel munstycke
- h Fogmunstycke
- n Anther (1 förpackning om 10)
- o Kombimunstycke
- p borstmunstycke
- r lång fogmunstycke
- m hårda golv Borstlist, 30 cm

# Driftsättning / Operation

## Våt- och Torr dammsugare SW 20 med papper filterpåse

Det Våt- och Torr dammsugare SW 20 med papper filterpåse är inte lämplig för utvinning av vätskor och farliga eller explosiva damm.



### Byt ut filtret papperspåse

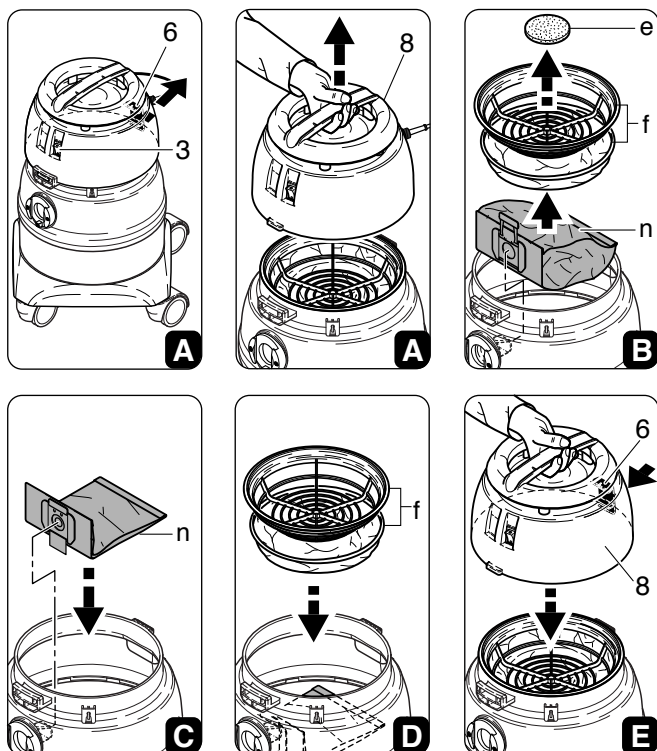
- A** Den Våt- och Torr dammsugare SW 20 är utrustad med två lager, dubbelt lager av oblekt papper filterpåse (o). Den dubbel-lagers papper filterpåse ger en konstant hög sugförmåga. Sucker off (3). Låsvredet (6) uppåt och sughöjd (8) minskar.
- B** Filter korg med bomullstrasa (f) Ta ut. Gefylld papperskasse (o) bortskaffas. Göra att motorskyddet filtret (e) används.
- C** Veckla ut den nya dammpåsen och dra gummitätningen över muffstosen på burkens insida.
- D** Filter korg med bomullstrasa (f) och rengör vid behov. Bomull trasa eller dammsugare för att avlägsna för noggrann rengöring av filtret korg och tvätta med 30 °. Bomullsduk och låt torka sätta tillbaka dem.
- E** Sätt motortoppen (8) tillbaka och lås med låsbygeln.

Linda av nätkabeln i hela dess längd och montera önskad tillbehör.

Tryck på strömbrytaren (3) och börja rengöringen.

## Våt- och Torr dammsugare SW 21 Combi / SW 21 Aqua med papper filterpåse

Det Våt- och Torr dammsugare SW 21 Combi / SW 21 Aqua med papper filterpåse är inte lämplig för utvinning av vätskor och farliga eller explosiva damm.



### Byt ut filtret papperspåse

- A** Den Våt- och Torr dammsugare SW 21 är utrustad med två lager, dubbelt lager av oblekt papper filterpåse (n). Den dubbel-lagers papper filterpåse ger en konstant hög sugförmåga. Sucker off (3). Låsvredet (6) uppåt och sughöjd (8) minskar.
- B** Filter korg med bomullstrasa (f) Ta ut. Gefylld papperskasse (n) bortskaffas. Göra att motorskyddet filtret (e) används.
- C** Veckla ut den nya dammpåsen och dra gummitätningen över muffstosen på burkens insida.
- D** Filter korg med bomullstrasa (f) och rengör vid behov. Bomull trasa eller dammsugare för att avlägsna för noggrann rengöring av filtret korg och tvätta med 30 °. Bomullsduk och låt torka sätta tillbaka dem.
- E** Sätt motortoppen (8) tillbaka och lås med låsbygeln.

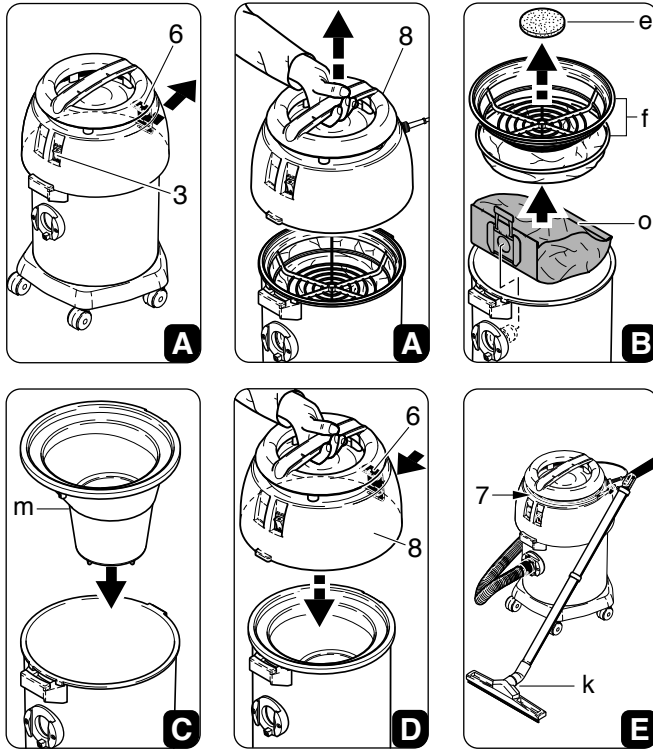
Linda av nätkabeln i hela dess längd och montera önskad tillbehör.

Tryck på strömbrytaren (3) och börja rengöringen.

# Driftsättning / Operation

## SW 20 med våta sug insats

Det bör inte finnas några farliga vätskor absorberas.



### Med våta sug insats

**A** I inget fall skall tas med papper filterpåse, filter korgen med bomullsduk och motorskydd filter ar vatten. Kapitalförluster kan uppstå.

Stäng av maskinen. (3) låshandtaget (6) uppåt och sughuvudet (8).

**B** Motorskydd filter (e), filter korgen med bomullstrasa (f) Ta bort papperet filterpåsen och (o).

**C** Simmare användning (m) i behållaren.

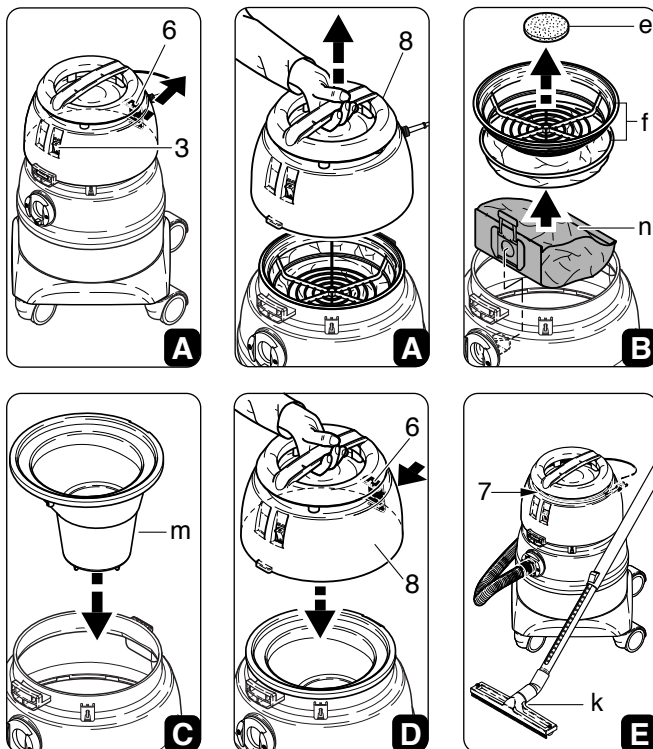
**D** Sughöjd (8) Sätt tillbaka locket och handtaget (6) nära.

**E** Användningen av flottören (m) förhindras genom automatisk Saugleistungseliminierung överströmning av ångpannan. Linda av nätkabeln i hela dess längd och montera önskad tillbehör. Tryck på strömbrytaren (3) och börja rengöringen.

Efter användning och före användning som en torr vakuum, damm och vatten behållare, torra och rör slang.

## SW 21 Combi / SW 21 Aqua mit våta sug insats

Det bör inte finnas några farliga vätskor absorberas.



### Med våta sug insats

**A** I inget fall skall tas med papper filterpåse, filter korgen med bomullsduk och motorskydd filter ar vatten. Kapitalförluster kan uppstå.

Stäng av maskinen. (3) låshandtaget (6) uppåt och sughuvudet (8).

**B** Motorskydd filter (e), filter korgen med bomullstrasa (f) Ta bort papperet filterpåsen och (n).

**C** Simmare användning (m) i behållaren.

**D** Sughöjd (8) Sätt tillbaka locket och handtaget (6) nära.

**E** Användningen av flottören (m) förhindras genom automatisk Saugleistungseliminierung överströmning av ångpannan. Linda av nätkabeln i hela dess längd och montera önskad tillbehör. Tryck på strömbrytaren (3) och börja rengöringen.

Efter användning och före användning som en torr vakuum, damm och vatten behållare, torra och rör slang.

## Slutförande av rengöring / underhåll

- Stäng av maskinen.
- Dra ut nätkontakten.
- Skölj den Damm och vatten tank med rent vatten.
- Torka av maskinens alla ytor med en fuktig lapp.
- Maskinen får inte rengöras med hög / ångtryck eller vattenstråle.
- Vid reparationer får endast original reservdelar användas.
- Reparationer får endast utföras av auktoriserade serviceverkstäder.






Vid omsorgsfull behandling kommer denna Våt- och Torr damm-sugare att fungera under lång tid.

## Felsökning

 **Koppla alltid bort nätkabeln före maskinskötsel och reparation!**

 **Utför endast skötsel och reparationer som är beskrivna i denna bruksanvisning.**

Vid service och reparationsarbeten, speciellt elektriska fel anlita eller servicepartners. Följande anvisningar är till hjälp vid felsökning.

Storing	Oorzaak	Atgärd
Maskinen startar inte	 Strömavbrott	● Sätt i kontakten check.
Dålig sugeffekt	 Sugslang (a), insugningsröret (c)	● Avlägsna stoppet
	 Dammborste (g, h eller o) blockerade	● Rengör filtret.
	 Papperspåse (n) helt	● Byt ut papperet filterpåsen.
	 Sughöjd (8) är inte korrekt installerad	● Sughöjd (8) rätt inställda.
<b>Fungerar maskinen fortfarande inte tillfredsställande, ring eller servicepartner!</b>		

Tekniska data	SW 20	SW 21 Combi	SW 21 Aqua
Spänning	230 V	230 V	230 V
Sugmotorer	1100 W	1100 W	1100 W
Sugning (vakuum)	200 mbar	210 mbar	250 mbar
Innehållet damm filterpåsar	10 en liter	16,5 en liter	16,5 en liter med tillbehör
Kärlets volym	9 en liter	24 en liter	24 en liter
Kabellängd	10 m	10 m	10 m
Länkhjul	5	4	4
Vikt utan tillbehör	10 kg	12,7 kg med tillbehör	13,3 kg med tillbehör
Mått L / B / H	38 / 38 / 59 cm	42 / 42 / 65 cm	42 / 42 / 65 cm
Ljudnivå	65 dB (A)	71 dB (A)	71 dB (A)

## Förvaring

Om maskinen inte används, skall den tömmas på vatten och rengjord förvaras under normala inomhusförhållanden. Ej under 0° celsius.

**KONFORMITÄTSERKLÄRUNG****Wir**

Cleanfix Reinigungssysteme AG  
Stettenstraße 15  
CH-9247 Henau

**erklären in alleiniger Verantwortung dass das Produkt**

Nass- und Trockensauger

**SW 20, SW 21 Combi  
SW 21 Aqua**

ab Seriecode Nr 9001 und folgende  
(Bezeichnung, Typ, Seriennummer)

**auf das sich diese Erklärung bezieht mit der/den folgenden Norm(en) oder normativen Dokument(en) übereinstimmt.**

**Safety:**

EN 60335-1:2007-11-01  
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01  
EN 60335-2-69:2003/A2:2008

**EMC:**

EN 55014-1:2007-08-01  
EN 55014-2+A1:2002-09-01  
EN 61000-3-2:2006-12-01  
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01

**EMF:**

IEC 62233:05(ed.1)

(Titel und/oder Nummer sowie Ausgabedatum der Norm(en))

**Gemäss den Bestimmungen der Richtlinien:**

2006 / 42 EC  
2004 / 108 / EC

Henau 01.09.2009  
(Ort und Datum der Ausstellung)



Roland Flück  
Leiter Entwicklung  
Bevollmächtigter für die  
Technische Dokumentation

**Cleanfix Reinigungssysteme AG**

Stettenstrasse 15  
**CH-9247 Henau**  
Tel. 0041 71 955 47 47  
Fax 0041 71 955 47 60  
www.cleanfix.com  
info@cleanfix.com

**DECLARATION OF CONFORMITY****We**

Cleanfix Reinigungssysteme AG  
Stettenstraße 15  
CH-9247 Henau

**declare under our sole responsibility that the product**

Wet and dry vacuum cleaner

**SW 20, SW 21 Combi  
SW 21 Aqua**

from serial code No. 9001 and following  
(name, type, serial number)

**to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document (s).**

**Safety:**

EN 60335-1:2007-11-01  
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01  
EN 60335-2-69:2003/A2:2008

**EMC:**

EN 55014-1:2007-08-01  
EN 55014-2+A1:2002-09-01  
EN 61000-3-2:2006-12-01  
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01

**EMF:**

IEC 62233:05(ed.1)

(title and/or number and date of issue of the standard(s) ).

**Following the provisions of Directive**

2006 / 42 EC  
2004 / 108 / EC

Henau 01.09.2009  
(Place and date of issue)



Roland Flück  
Director of Development  
Authorised Regulatory Manager

**Cleanfix Reinigungssysteme AG**

Stettenstrasse 15  
**CH-9247 Henau**  
Tel. 0041 71 955 47 47  
Fax 0041 71 955 47 60  
www.cleanfix.com  
info@cleanfix.com

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ****Nous**

Cleanfix Reinigungssysteme AG  
Stettenstraße 15  
CH-9247 Henau

**Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit**

Aspirateurs poussière et eau

**SW 20, SW 21 Combi  
SW 21 Aqua**

De No. de code de serie 9001 et suivantes  
(nom, type, no. de serie.)

**auquel se réfère cette déclaration est conforme à la (aux) norme(s) ou autre(s) document(s) normative (s).**

**Safety:**

EN 60335-1:2007-11-01  
EN 60335-2-69+A1:2006-01-01  
EN 60335-2-69:2003/A2:2008

**EMC:**

EN 55014-1:2007-08-01  
EN 55014-2+A1:2002-09-01  
EN 61000-3-2:2006-12-01  
EN 61000-3-3+A1+A2:2006-08-01

**EMF:**

IEC 62233:05(ed.1)

(titre et/ou no. et date de publication de la (des) norme(s) ).

**Conformément aux dispositions de Directive**

2006 / 42 EC  
2004 / 108 / EC

Henau 01.09.2009  
(Lieu et date)

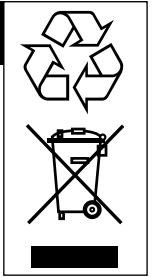


Roland Flück  
Directeur Développement  
Respon. autor. Documentation  
Technique

**Cleanfix Reinigungssysteme AG**

Stettenstrasse 15  
**CH-9247 Henau**  
Tel. 0041 71 955 47 47  
Fax 0041 71 955 47 60  
www.cleanfix.com  
info@cleanfix.com

# Umweltschutz



Protection de l'environnement / Protezione dell'ambiente / Environmental protection / Zorg voor het milieu / Miljøbeskyttelse / Protección del medio ambiente / Ochrany životného prostredia / Protecção do meio-ambiente / miljöskyddet

**D**

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclingfähige Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien, Öl und ähnliche Stoffe dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte deshalb über geeignete Sammelsysteme.

**I**

Tutti gli imballaggi sono riciclabili. Gli imballaggi non vanno gettati nei rifiuti domestici, ma consegnati ai relativi centri di raccolta.

Gli apparecchi dismessi contengono materiali riciclabili preziosi e vanno consegnati ai relativi centri di raccolta, olio e sostanze simili non devono essere dispersi nell'ambiente. Si prega quindi di smaltire gli apparecchi dismessi mediante raccolta differenziata.

**B**

**NL**

Het verpakkingsmateriaal is herbruikbaar. Deponeer het verpakkingsmateriaal niet bij het huishoudelijk afval, maar bied het aan voor hergebruik.

Onbruikbaar geworden apparaten bevatten waardevolle materialen die geschikt zijn voor hergebruik. Lever de apparaten daarom in bij een inzamelpunt voor herbruikbare materialen. Batterijen, olie en dergelijke stoffen mogen niet in het milieu belanden. Verwijder overbodig geworden apparatuur daarom via geschikte inzamelpunten.

**E**

Los materiales empleados para el embalaje son reciclables y recuperables. No tire el embalaje a la basura doméstica y entréguelo en los puntos oficiales de recogida para su reciclaje o recuperación.

Los aparatos viejos contienen materiales valiosos reciclables que deberían ser entregados para su aprovechamiento posterior. Evite el contacto de baterías, aceites y materias semejantes con el medioambiente. Por este motivo, entregue los aparatos usados en los puntos de recogida previstos para su reciclaje.

**P**

Os materiais da embalagem são recicláveis. Não coloque as embalagens no lixo doméstico, envie-as para uma unidade de reciclagem.

Os aparelhos velhos contêm materiais preciosos e recicláveis e deverão ser reutilizados. Baterias, óleo e produtos similares não podem ser deixados fora ao meio ambiente. Por isso, elimine os aparelhos velhos através de sistemas de recolha de lixo adequados.

**B**

**F**

Les matériaux constitutifs de l'emballage sont recyclables. Ne pas jeter les emballages dans les ordures ménagères, mais les remettre à un système de recyclage.

Les appareils usés contiennent des matériaux précieux recyclables lesquels doivent être apportés à un système de re-cyclage. Il est interdit de jeter les batteries, l'huile et les substances similaires dans l'environnement. Pour cette raison, utiliser des systèmes de collecte adéquats afin d'éliminer les appareils hors d'usage.

**GB**

The packaging material can be recycled. Please do not throw the packaging material into household waste; please send it for recycling.

Old appliances contain valuable materials that can be recycled; these should be sent for recycling.. Batteries, oil, and similar substances must not enter the environment. Please dispose of your old appliances using appropriate collection systems.

**DK**

Emballagen kan genbruges. Smid ikke emballagen ud sammen med det almindelige husholdningsaffald, men aflever den til genbrug.

Udtjente apparater indeholder værdifulde materialer, der kan og bør afleveres til genbrug. Batterier, olie og lignende stoffer er ødelæggende for miljøet. Aflever derfor udtjente apparater på en genbrugsstation eller lignende.

**SLO**

Obalové materiály sú recyklo- vateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

Obalové materiály sú recyklo- vateľné. Obalové materiály láskavo nevyhadzujte do komunálneho odpadu, ale odovzdajte ich do zberne druhotných surovín.

**S**

Förpackningsmaterial är återvinningsbara. Kasta inte förpackningen i soporna, utan leda dem till en återvinningsstation.

Bilar apparater innehåller värdefulla återvinningsbara material för återvinning ska utfodras. Batterier, olja och liknande ämnen får inte komma in i miljön. Kassera gammal utrustning över till godkända insamlingsssystem.